

نیا زمانہ

جبران خلیل جبران
حبیب شعر

چوکے مینار
انارکلی

آئینہ ادب

ناشرانے
تاجرانے

لاہور

نیا زمانہ

نقاش: جبران خلیل جبران
مختص: حبیب اشعر

آئینہ ادب - چوک مینار، انارکلی - لاہور

اچھی کتاب
کا
تکسار ہمیشہ
قائم
رہتا ہے!

جملہ حقوق بحق مترجم محفوظ

بار اول

تعداد: ۱۱۰۰

۱۹۶۸ء

قیمت: ڈیڑھائی روپے

استتمام

م. ع. ، سلام آئینہ ادب

چوک مینار، انارکلی لاہور



(اشرف پریس لاہور میں چھپی)

حکیم محمد نبی خاں جمال سویدا کے نام

فہرست

۹	حرفِ اول
۱۱	تیا زمانہ
۲۳	پھول
۲۵	عالم اور شاعر
۲۹	اقدار
۳۱	غسٹری
۳۵	آخری بیماری
۴۷	پیش رو

۵۱	زندگی
۵۷	بطل
۶۵	موت
۶۷	غیند اور بیداری کے درمیان
۷۲	کمال
۷۵	اے زمین!
۸۳	نکتہ پس
۸۶	اپنی اپنی نگر
۹۶	میری تمنائی سے پرے
۱۰۰	نصیحت
۱۱۰	اپنا اپنا لبنان

حرفِ اول

”نیا زمانہ“ جبران کی کسی مستقل تصنیف کا نہیں، ان متفرق مضامین کا ترجمہ ہے، جو عربی نظم و نثر کے مختلف مجموعوں میں پکھرے پڑے تھے۔ اور مجھے اب تک انہیں اردو میں منتقل کرنے کا موقع نہ ملا تھا۔ یہ اب بھی نہیں کہا جاسکتا کہ زیرِ نظر مجموعہ جبران کی نثری تخلیقات کے ترجمے کو مکمل کرتا ہے۔ کچھ نہ کچھ چیزیں ضرور رہ گئی ہوں گی۔ لیکن وہ دوچار سے زیادہ نہیں ہو سکتیں۔ ان کے متعلق ارادہ یہ ہے کہ اگر دستِ یاب ہو گئیں،

تو آئندہ ایڈیشن میں شامل کر دی جائیں گی۔ فی الحال تو
جو کچھ میسر ہے، اسی پر اکتفا فرمائیے!

جیب اشعر

۲۷ فروری ۱۹۶۶ء

نیا زمانہ

آج مشرق میں دو فکریں ایک دوسرے سے ٹکرائی ہو رہی ہیں۔
قدیم فکرا اور جدید فکرا، لیکن قدیم فکرا ایک نیا ایک دن مغلوب ہو کر رہے گی۔
اس لئے کہ اس کی قوتیں ناکارہ ہیں اور اس کا ارادہ بے جان۔

آج مشرق میں بیداری نیند سے آنکھ چھوٹی کھیل رہی ہے۔ اور
بیداری ظفر مند ہے۔ اس لئے کہ سورج اس کا سپہ سالار ہے
اور صبح اس کی فوج۔

مشرق کے کھیتوں میں — اور مشرق کل تک ایک نہایت
وسیع و عالی شان عمارت تھا — آج نوجوان بہادر کھڑا قبروں میں

سونے والوں کو پکار رہا ہے کہ انہیں اور زمانے کے ساتھ چلیں ، اور جب بہارِ نعمت زین ہوتی ہے ، تو جاڑے کا مارا ہوا اٹھ کھڑا ہوتا ہے ، اور اپنے کفنِ آمار کو چل پڑتا ہے ۔

مشرق کی فضا میں زندہ لہریں ہیں ، جو ابھرتی ہیں ، بڑھتی ہیں ، پھلتی ہیں اور بیدار و حساس روجوں کو ہاتھ بڑھا کر اپنے سے چٹا لیتی ہیں ۔ غیور و باشعور دلوں کو اپنانے کے لئے ان کے گرد حلقہ کر لیتی ہیں ۔ آج مشرق کے دوسرے راہ ہیں ۔ ایک وہ ، جس کا حکم چلتا ہے ۔ اور جس کی اطاعت و فرماں برداری کی جاتی ہے ۔ لیکن وہ بوڑھا ہے ، اور قبر میں پاؤں شکائے بیٹھا ہے ۔ اور دوسرا وہ ، جس میں نظم و قانون کا سکوت ہے اور حق و راستی کا سکون ۔ لیکن وہ شہ زور اور قوی ہازد ہے ، جو اپنے ارادے کو جانتا ہے ۔ جو اپنے وجود پر یقین اور اپنی صلاحیت پر ایمان رکھتا ہے ۔

۔ . .

آج مشرق میں دو مرد پائے جاتے ہیں : " مردِ دیروز " اور " مردِ فردا " !

پھر تباہ اسے مشرقی! تو ان دونوں میں سے کون سا مرد ہے؟
 ہاں! ذرا میرے قریب آ! کہ میں تجھے غور سے دیکھوں۔ تیرا اچھی
 طرح جائزہ لوں۔ اور تیرے خدو خال اور سر پہا سے ٹھیک ٹھیک
 معلوم کروں کہ تو روشنی کی طرف آنے والوں میں ہے، یا تاریکی کی طرف
 جانے والوں میں؟

آ۔ اور مجھے بتا کہ تو کیا ہے؟ اور کون ہے؟
 کیا سیاست داں ہے، جو دل ہی دل میں کہتا ہے،
 میں اپنی قوم سے فائدہ اٹھانا چاہتا ہوں؟
 یا وہ غیور و بے باک، جو اپنے دل سے سرگوشی کرتا ہے:
 ”میرے انتہائی خواہش ہے کہ اپنی قوم کو فائدہ پہنچاؤں؟“
 اگر تو پہلا ہے، تو ایک خلیل پیدا ہے اور دوسرا ہے، تو صحرا
 میں ایک نخلستان ہے۔

کیا تو سوداگر ہے، جو دوسروں کی محتاجی کو اپنی فسخ اندوزی کا
 ذریعہ بناتا ہے۔ اور ضرورت کی چیزیں ذخیرہ کرتا ہے، تاکہ آنے کی خریدی
 ہوئی چیز روپے میں فروخت کر سکے؟

یا عنت و جاں نشانی سے کام کرنے والا ایجنٹ ہے، جو کسان اور جلاہے کے درمیان لین دین میں اُسانی پیدا کرتا ہے۔ اور غیب و مرغوب کے درمیان کڑی بن کر اُنہیں بھی نامدہ پہنچاتا ہے۔ اور خود بھی اُن سے حق و انصاف کے ساتھ نامدہ اٹھاتا ہے ؟

اگر تو پہلا ہے، تو مجرم ہے، چاہے کوٹھیوں میں رہتا ہو یا قید خانوں میں۔ اور دوسرا ہے، تو عمن ہے، چاہے لوگ تیرے شکر گزار ہوں یا تجھے جھٹلائیں۔

کیا تو مذہبی پیشوا ہے، جو لوگوں کی سادگی سے اپنے جسم کے لئے تہائے شرف بنتا ہے۔ اور ان کی سادہ دل سے اپنے سر کے لئے تاجِ عظمت بناتا ہے۔ دعویٰ تو کرتا ہے، شیطان سے نفرت و کراہت کا۔ اور پتا ہے اس کی خیرات کے ٹکڑوں پر ؟

یا وہ نیکو کار و پرہیزگار ہے، جو فرد کی فقیرت کو قوم کی ترقی کی بنیاد سمجھتا ہے، اور اس کی روح کے اسرار کی تلاش و تحقیق میں ایک سیرِ حق پاتا ہے، بخور و بیا عام، ہلکے پنچتی ہے ؟

اگر تو پہلا ہے، تو کافر و ملحد ہے، چاہے دن کو روزہ رکھے یا

مات کو غازیں پڑھے۔۔ اور اگر دوسرا ہے، تو فردوسِ حق کا گلہ یا سمن ہے جس کی خوشبو یہیں سونگھنے سونگھانے میں ضائع ہو جائے یا آنا دانا اور بے روک ٹوک ایتر کے خلاف میں پنج جائے، جہاں انفاں گل محفوظ کئے جاتے ہیں۔

کیا تو صحافی ہے، جو اول اول اپنی ننگ کو نچاسوں کے بازار میں بیٹھا شروع کرتا ہے۔ پھر آہستہ آہستہ اپنے کاروبار کو بڑھاتا اور پھیلاتا ہے۔ یہاں تک کہ سوسائٹی کے لئے آفات و مصائب کی خبریں فراہم کرنا ہی اس کا کام رہ جاتا ہے، اس جھوٹے گدھ کی طرح جو ہمیشہ مٹری ہوئی لاش ہی پر گرتا ہے؟

یا تندیب و مدنیّت کے کسی نمبر پر کھڑا ہوا مسلم ہے، جو زمانے کے واقعات سے کام کی باتیں اٹھ کر تا ہے۔ اور انہیں دوسروں کے سامنے پیش کرنے سے پہلے خود ان سے نصیحت اندوز ہوتا ہے؟

اگر تو پہلا ہے، تو چھوڑے پھنیاں اور زخم ہے۔ اور دوسرا ہے، تو دعا اور مرہم ہے۔

کیا تو حاکم ہے، جو اپنے افسر کے سامنے ذلت و حقارت کا پتلا

بن جاتا ہے اور اپنے ماتحتوں کی تحقیر و تذلیل کرتا ہے۔ اس کے ہاتھ ہمیشہ ان کی جیبوں پر ڈاکا لگانے کے لئے بڑھتے ہیں اور اس کے پاؤں ہمیشہ ان سے کوئی غرض پوری کرنے کے لئے اُتتے ہیں۔

یا ایمان دار خادوم، جو قومی معاملات کی تدبیر کرتا ہے۔ قوم کی صلاح و فلاح کے لئے راتوں کو جاگتا ہے اور اُسے فائز المرام کرنے کے لئے دوڑ دھوپ کرتا ہے ؟

اگر تو پہلا ہے، تو قوم کے کھلیانوں کا گھن ہے۔ اور دوسرا ہے تو سرکاری اناج خانے کی برکت ہے۔

کیا تو شوہر ہے، جو اپنے اوپر مباح کی ہوئی چیزوں کو اپنی بیوی پر حرام رکھتا ہے۔ خود اینڈ تا اور گلچتر سے اڑاتا پھرتا ہے، اور بیوی کے قید خانے کی گنجی اس کے ازار بند میں بندھی ہوتی ہے۔ خود من بھاتی چیزیں، بدبھنی کی مدتک، دو بچتا ہے۔ اور بیوی خالی رکابی کے سامنے بیٹھی اپنی قسمت کو روکتی ہے ؟

یا رفیقِ حیات ہے، جو جہاں کہیں جاتا ہے، بیوی ہاتھ میں ہاتھ ملے اس کے ساتھ ہوتی ہے۔ بیوی کی راستے اور مرضی کے بغیر کوئی

کام نہیں کرتا اور جس کی ہر کامیابی و کامرانی کی مسرتوں اور عظمتوں میں بیوی برابر کی شریک ہوتی ہے ؟

اگر تو پہلا ہے ، تو فنا شدہ قبائل کے باقیات میں سے ہے ، جن کا مسکن غار میں اور جن کا لباس کھالیں ۔ اور دوسرا ہے ، تو اس قوم کے ہرادوں میں ہے ، جو صبح کے ساتھ انصاف اور سلامتی رائے کے نفع انتہا کی طرف جارہی ہے ۔

کیا تو تحقیق پیشہ مصنف ہے ، جو اپنے دماغ کا بچا کھچا بوجھ ہمارے سروں پر لا داتا ہے ۔ وہ عہدِ صنیق کے غار میں رہتا ہے ، جہاں نسلیں اپنے پھٹے پرانے کپڑے ڈالتی ہیں ، اور جو چیزیں ان کے کام کی نہیں رہتی ، اس میں پھینک دیتی ہیں ؟

یا ایک بکھری ہوئی فکر ہے ، جو اپنے گرد و پیش کی چھان بین کرتی ہے ، یہ معلوم کرنے کے لئے کہ کون سی چیز نفع بخش ہے اور کون سی مضرت رساں ۔ اور پھر اپنی ساری عمر نفع بخش چیزوں کی تعمیر اور مضرت رساں چیزوں کی تخریب میں صرف کر دیتی ہے ؟

اگر تو پہلا ہے ، تو مٹی ہوئی بے عقل اور زرد کار کند ذہنی

ہے۔ اور دوسرا ہے تو بھوکوں کے لئے روتی ہے اور پیاسوں
 کے لئے پانی۔

کیا تو شاعر ہے، جو مال داروں کی ڈیوڑھیوں پر طنزورہ بجاتا
 ہے اور شادی کی محفلوں میں پھول نچا اور کرتا ہے۔ اپنے دونوں جبروں
 میں نیم گرم پانی سے بھرے ہوئے اسفنج کے ٹکڑے دبا کر جنازوں
 کے پچھے پچھے چلتا ہے اور قبرستان میں پنچ کر ان اسفنج کے ٹکڑوں کو اپنی
 زبان اور مونٹوں سے دباتا ہے؟

یادہ نظری فن کار ہے، جسے بارگاہِ اُلویت سے اسے ایک
 سارنگی عطا کی گئی ہے۔ اس سارنگی سے وہ آسمانی نئے پیدا کرتا ہے،
 جو ہمارے دلوں کو کھینچتے ہیں اور ہمیں زندگی اور اس کے جمال و جلال
 کے سامنے حیرت و مرعوبیت کی تصویر بنا کر کھڑا کر دیتے ہیں؟

اگر تو پہلا ہے، تو ان مسخروں میں سے ہے، جن کی حرکتوں
 کا اثر ہم پر اُٹا پڑتا ہے۔ چنانچہ جب وہ روتے ہیں، تو ہمیں
 بے اختیار منہسی آجاتی ہے۔ اور جب وہ خوش ہوتے ہیں، تو ہمارا
 دل غم سے بوجھیں ہو جاتا ہے۔ اور دوسرا ہے، تو ہمارے بیسنائی

کے پس پردہ ایک روشن بصیرت، ہمارے دلوں کا ایک جذبہ شیری
 اور ہماری نیندوں کا ایک ربانی خواب ہے۔

۔ . .

میں کتا ہوں، مشرق میں دو جلوس رفاں ہیں۔ ایک تھیدہ مکر
 بوڑھوں کا جلوس، جو اپنی تیرھی بڑگی لائقوں کے سہارے چل رہے ہیں
 اور مارے کم زوری کے ہانپے جاتے ہیں۔ حالانکہ وہ اوپر سے نیچے کی
 عرت آرہے ہیں۔

اور دوسرا نوجوانوں کا جلوس، جو اس طرح دوڑ رہے ہیں، گویا
 ان کے پاؤں میں پر لگے ہیں۔ اور اس طرح تانیں اڑا رہے ہیں، گویا
 ان کے گلوں میں پتیاں ہیں۔ وہ پہاڑوں کے ارد گرد کی گھاٹیوں سے
 ایک قوت اور ایک جادو چھین رہے ہیں — قوت، جو انہیں کھینچتی
 ہے۔ اور جادو، جو ان کے دلوں کو بھجاتا ہے۔

پھر تباہی، اے مشرقی! تو ان دونوں میں سے کون سے جلوس
 کے ساتھ چل رہا ہے؟

ہاں! اپنے دل سے پوچھ! اور رات کی خاموشی میں، جب

وہ اپنے ماحول کے نشے میں مست نہ ہو، اس سے جواب لے، کہ
 تو دیروز کے غلاموں میں سے ہے، یا فردا کے آنادوں میں سے؟
 میں تجھ سے کہتا ہوں کہ دیروز کے بیٹے اس عہد کے جہاز
 کے ساتھ چلتے ہیں، جس نے انہیں اور جس کو انہوں نے پیدا
 کیا ہے۔

میں کہتا ہوں، وہ اس دوری کو بت رہے ہیں، جس کے
 دھانگے زمانے نے بوسیدہ کر دئے ہیں۔ جب بھی یہ ڈوری
 ٹوٹے گی۔۔۔ اور وہ اب ٹوٹنے ہی والی ہے۔۔۔ تو جو کوئی
 اس ڈوری سے ٹسکا ہوگا، وہ نیاں و فراموشی کے گڑھے میں
 جا پڑے گا۔

میں کہتا ہوں، وہ ایسے مکانات میں رہتے ہیں، جن کے
 ستون گرنے کو ہیں۔ جب بھی زور کی ہوا چلے گی۔۔۔ اور وہ اب
 چلنے ہی والی ہے۔۔۔ تو یہ مکان ان کے سروں پر آ رہیں گے۔
 اور ان کے بٹے قبریں بن جائیں گے۔

میں کہتا ہوں: ان کے افکار و اقوال اور ان کے مسائل و

مباحث ، ان کی تصانیف اور ان کے دو ادیب ، غرض ان کے تمام کوائف ان زنجیروں کے سوا کچھ نہیں ، جو اپنے بوجھ سے انہیں گھسیٹتی ہیں۔ اور وہ اپنی کم زوری کی بنا پر انہیں نہیں گھسیٹ سکتے۔

رہے فردا کے بیٹے ، سو یہ وہ لوگ ہیں جنہیں زندگی پکارتی ہے تو وہ ثابت قدمی اور سرفرازی کے ساتھ اس کے پیچھے پیچھے چلتے ہیں۔ وہ عہدِ مہدیک کی صحیح صادق ہیں۔ اس لئے کوئی دُھواں ان کی روشنی کو نہیں چھپاتا۔ زنجیروں کی کوئی جھنکار ان کی آواز کو نہیں مباتی اور جو ہٹروں کی کوئی بدبو ان کی خوش بو پر غائب نہیں آتی۔

وہ کثیر التعداد گروہوں کے درمیان ایک قلیل التعداد گروہ ہے لیکن پھولوں کی شان میں وہ کچھ ہے ، جو خشک جنگل میں نہیں۔ اور گیہوں کے دانے میں وہ کچھ ہے ، جو مٹی کے انبار میں نہیں۔

وہ ایک نامعلوم گروہ ہے۔ لیکن اس گروہ کے افراد ایک دوسرے کو جانتے ہیں۔ اور بلند چوٹیوں کی طرح ایک دوسرے کو دیکھتے ہیں۔ وہ ایک دوسرے کی آواز سنتے اور ایک دوسرے سے سرگوشیاں کرتے ہیں۔ اس کے برعکس گڑھے اندھے میں ، جو نہیں دیکھتے

بہرے ہیں، جو نہیں مٹتے۔

فردا کے یہ بیٹے ایک گھنٹل ہیں، جسے اللہ نے اپنے کھیت میں ڈالا
اس گھنٹلی کا پھلکا اُس کے مغز کی قوت اور ارادے سے پھٹا اور ایک سرسبز
پودا بن کر سورج کے سامنے اُٹھانے لگا۔ وہ ابھی اور نمونہ پائے گا۔
اور ایک بڑا درخت بن جائے گا، جس کی جڑیں زمین کے سینے میں چھپیں گی
اور شاخیں فضا کی بلندیوں میں تیریں گی۔

پھول

میں فطرت کی زبان سے نکلا ہوا ایک کلمہ ہوں، جسے واپس بے کرا
ود اپنے دل میں چھپا لیتی ہے۔ اور پھر ادا کرتی ہے۔

میں چرخِ نبلی نام سے فرشِ زمروں پر گرا ہوا ایک ستارہ ہوں۔

میں عناصرِ کابگہ گوشہ ہوں، جسے جائے نے اپنے پیٹ میں رکھا۔
ہمارے جنم دیا۔ گرمی نے پروان چڑھایا، اور خزاں نے تھکیاں سے
دے کر، سُلا یا۔

میں عاشقوں کا بدیہ نیاز ہوں،

میں شادی کا تاج ہوں،

میں زندوں کی طرف سے، مردوں کے لئے، آخری عطیہ ہوں۔
 صبح کے وقت، میں اور نسیم سحر، روشنی کو خوش آمدید کہتے ہیں۔
 ایک دوسرے سے تعاون کرتے ہیں۔
 اور شام کو میں اسے رخصت کرنے میں پرندوں کا ساتھ دینا ہوں۔
 میں میدانوں میں لہلا کر، انہیں بجاتا ہوں، جو امیں سانس لے کر،
 اسے ہلکاتا ہوں۔

میں نیند سے ہم کنار ہوتا ہوں، تو رات کی بہت سی آنکھیں
 بچے تکتی ہیں۔

اور بیداری کو میں، دن کی ایک آنکھ سے، تلاش کرتا ہوں۔
 میں شبنم کی شراب پیتا ہوں۔
 کونوں کے نغے سنتا ہوں۔

اور مہرے کی تال پر رقص کرتا ہوں۔

روشنی سے آنکھیں چار کرنے کے لئے، میں ہمیشہ اُد پر کی طرف
 نظر رکھتا ہوں۔ اپنے سائے کو نہیں دیکھتا۔
 اور یہ وہ نکتہ ہے، جو انسان نے نہیں سیکھا۔

عالم اور شاعر

سانپ نے چنڈول سے کہا،
”کتنی حسین ہے تمہاری پرواز، اسے چنڈول! لیکن کیا ہی اچھا ہوتا
اگر تم، زمین پر، پلوں اور گھونسلوں میں رینگ سکتے۔ جہاں زندگی کا
رہس، سکون و سکوت میں، بھگورے کھاتا ہے۔“
چنڈول نے جواب دیا:

”بھنڈا! تمہارا علم بہت وسیع اور گہرا ہے۔ بلکہ تم مخلوقات میں
سب سے زیادہ سمجھ بوجھ والے ہو۔ لیکن کیا ہی اچھا ہوتا، اگر
تم آڑ سکتے یہ۔“

سانپ نے سنی ان سنی کرتے ہوئے کہا:

”مجھے تم پر ترس آتا ہے، اے چندول! کہ تم، میری طرح گمراہیوں کے بھید نہیں پاسکتے۔ ذمہ داریوں کے زیر زمین خزانوں میں چل پھر کے ان کے اسرار و نوادر دیکھ سکتے ہو۔ لیکن میں تمہیں اس پر ملامت نہیں کرتا۔ اچھی گل کی بات ہے کہ میں یا قوتِ سرخ کی ایک کان میں سستا رہا تھا، جو بالکل قندھاری انا معلوم ہوتی تھی، اور ایک چھوٹی سی کرن اُسے نورانی گلاب میں بدل دیتی تھی۔ پھر بتاؤ! میرے سوا اس دنیا میں کون ہے، جسے اس طرح کی انوکھی اور نایاب چیزیں دیکھنے کی نعمت عطا کی گئی ہو؟“

چندول نے کہا:

”ارے حکمت پناہ! تم نے بڑی دانائی کی بات کہی۔ واقعی تمہارے سوا کوئی ان چیزوں کا کھوج نہیں لگا سکتا، جنہیں برس برس کی یادوں اور قرن با قرن کے آثار نے تاب ناکا غشی ہے۔ لیکن افسوس ہے کہ تم گمانیں سکتے۔“

سانپ بولا:

”میں ایک ایسے درخت کو جانتا ہوں، جس کی جڑیں زمین کے سینے میں پیوست ہیں۔ اگر کوئی اس درخت کی جڑ کھائے تو عشرت سے

زیادہ حسین اور دل فریب ہو جائے۔“

چنڈول نے کہا:

”کوئی نہیں! یہ سعادت صرف تمہی کو بخشی گئی ہے کہ زمین پر طلسمی فنکے کا جو پردہ پڑا ہے، اس کا غم کھاتے رہو۔ لیکن افسوس کہ تم اڑ نہیں سکتے۔“

سانپ بولا:

”میں ایک ارخوانی ندی کو جانتا ہوں، جو ایک بڑے پہاڑ کے دامن میں بہتی ہے۔ اگر کوئی اس ندی کا پانی پی لے، تو دیوتاؤں کی طرح غیر فانی ہو جائے۔ پرندوں اور جانوروں میں میرے سوا اس ندی پر جانا کسی کو نصیب نہیں ہوا۔“

چنڈول نے جواب میں کہا:

”بھدا! بالکل درست ہے۔ ایک تھی ہو کہ چاہو، تو دیوتاؤں کی طرح غیر فانی ہو سکتے ہو۔ لیکن افسوس کہ تم گانے نہیں سکتے۔“

سانپ نے کہا:

”میں زمین میں گڑے دبے ایک ایسے پھل کو جانتا ہوں جس تک کوئی کھوجی اور کوئی زمین کی تلوں میں گھسنے والا اب تک نہیں پہنچا۔ میں مہینے

میں ایک بار اس کی زیارت کو جاتا ہوں۔ وہ جیتے زمانے کی نہایت عالی شان عمارتوں میں سے ہے۔ اس کی دیواروں پر زمان و مکان کے تمام اسرار منقش ہیں۔ اگر کوئی ان اسرار کو پڑھا اور سمجھ لے تو عقل و علم میں دیوتاؤں کا ہم سر ہو جائے۔“

چند دنوں نے جواب دیا:

”ہاں! اے قابلِ احترام دانش ور! اگر تم چاہو، تو اپنے نرم اور پھلکے جسم سے تمام زمانوں کے اسرار منکشف کر سکتے ہو لیکن بڑے افسوس کی بات ہے کہ تم اڑنے کی طاقت نہیں رکھتے۔“

اب سناپ اس کی باتوں سے بیزار ہو گیا۔ بھنکاریں مارتا ہوا وہ اپنے دل کی طرف مڑا اور اپنے دل میں کہنے لگا:

”کھوکھے دماغ کے گیتوں کو خدا غارت کرے؟“

لیکن چند دن اڑ گیا۔ وہ اپنے سروں میں گالگا کر کہہ رہا تھا:

”افسوس! کہ تم گاتے نہیں۔“

”افسوس، خدا افسوس، اے میرے دانش ور! کہ تم اڑتے نہیں۔“

اتذار

ایک شخص اپنے کھیت میں کھدائی کر رہا تھا کہ اُسے سب مہر کی ایک نہایت حسین اور نظر فریب مورتی ملی۔ وہ اسے لے کر ایک ایسے شخص کے پاس گیا، جو پرانی چیزوں کا دل و جان سے عاشق تھا۔ اس نے ایک خطیر رقم دے کر وہ مورتی خرید لی، اور دونوں اپنی اپنی راہ چلے گئے۔

بیچنے والا، گھر جاتے ہوئے، اپنے دل میں کہہ رہا تھا:

”کتنی جان، اور کتنی زندگی ہے اس دولت میں! سچ مجھے بڑی حیرت ہے کہ ایک عقل مند انسان، اتنی بڑی رقم، ایک گونگے اور عجیب جان پتھر کے ٹکڑے کے عوض، کیسے دے سکتا ہے؟ جو ہزاروں برس سے

زمین میں دبا پڑا ہو، جو کسی کے خواب و خیال میں بھی نہ آیا ہو۔
 اور عین اسی لمحے خریدنے والا مورق کو غور سے دیکھتا جاتا تھا اور
 دل ہی دل میں کہتا جاتا تھا:

”کتنا مقدس ہے وہ صن، جو تجھ میں ہے! اور کتنی مبارک ہے وہ
 زندگی، جو تیرے وجود میں شعلہ زن ہے! تو زمین کی خاموشی میں کسی
 اعلیٰ اور برگزیدہ روح کا خواب ہے۔ خدا کی قسم! میری سمجھ میں نہیں آتا
 کہ انسان ایسی لطیف، ایسی نادر اور ایسی بے با چیز کو، بے جان اور
 زائل ہو جانے والی دولت کے بدلے، کیسے فروخت کر سکتا ہے؟“

غزالی

غزالی اور سینٹ آگسٹینس کے درمیانی ایک ذہنی رابطہ ہے۔ زمانے اور ماحول کے مذہبی و اجتماعی اختلاف کے باوجود، یہ دونوں ایک ہی اصل کے دو پٹے بٹختے عکس ہیں۔ اس اصل سے میری مراد باطن کا وہ قطری میلان ہے، جو اپنے حامل کو بتدریج، محسوسات اور ان کے ظہور سے، فلسفہ و معقولات اور اس کے بعد انہیات تک لے جاتا ہے۔

غزالی نے دنیا اور اس کی راحت و منزلت کو ٹھکرا کر اپنے لئے تصوف کا گوشہ عزت پسند کیا۔ اس نے اپنے تئیں ان باریک رشتوں کی جستجو میں گم کر دیا، جو علم کے آخری بیروں کو مذہب کے ابتدائی بیروں سے ملاتے

ہیں۔ اور اپنے شب و روز اس مٹتی نظر کی تحقیق و تلاش کے لئے وقف کر دتے، جس میں انسان کے حماس اور تجربات، لوگوں کے جذباتوں اور خوابوں سے گھل مل جاتے ہیں۔

اور یہی کچھ آگسٹینس نے غزالی سے پانچ صدی پہلے کیا۔ چنانچہ جو کوئی اس کی کتاب "اعتراف" پڑھے گا، وہ دیکھے گا کہ اس نے زمین اور اس کے موجودات کو سیر بھی بنایا ہے، جس پر چڑھ کر وہ وجودِ اعلیٰ کے ضمیر کی طرف جا رہا ہے۔

تاہم میں نے سینٹ آگسٹینس کے مقابلے میں غزالی کو اشیاء کی اصل و حقیقت اور ان کی باریکیوں سے قریب تر پایا ہے۔ اس کا سبب ان دونوں کی وراثتوں کا باہمی فرق ہے۔ غزالی کی وراثت وہ عربی اور یونانی علمی نظریات ہیں، جو اس کے عہد سے پہلے رواج پانچے تھے۔ اور سینٹ آگسٹینس کی وراثت وہ لاطینی علم ہے، جو دوسری اور تیسری صدی مسیحی میں خداوندانِ کلیسا کے شوق و شغف کا مرکز و محور تھا۔

یہاں وراثت سے میرا مطلب وہ چیز ہے، جو وقت کے ساتھ ساتھ، ایک فنک سے دوسری فنک میں منتقل ہوتی رہتی ہے۔ جس طرح بعض جہانی

خصوصاً، زمانے کے ساتھ ساتھ، قومی مظاہر سے مماثلت اختیار کرتے رہتے ہیں۔
 میں نے غزالی میں ایک خاص بات پائی ہے، جو اسے ایک سنہری
 کڑی بناتی ہے۔ اور یہ سنہری کڑی غزالی سے پہلے کے ہندی مادھوؤں
 کو غزالی کے بعد آنے والے علمائے انبیات سے ملاتی ہے۔ چنانچہ جو کچھ
 غزالی کے ظہور سے بہت پہلے بدھوں نے سوچا، وہ غزالی کے میلانات کا ایک
 رُخ ہے۔ اور جو کچھ غزالی کے بعد اسپینوزا اور ولیم بلاک نے لکھا، وہ
 غزالی کے جذبات کا ایک پسو ہے۔

مغرب کے مستشرقین اور علماء کے نزدیک غزالی کا پایہ بہت بلند ہے۔ وہ
 اسے ابن سینا اور ابن رشد کے ساتھ مشرقی فلاسفہ کی صفِ اول میں رکھتے
 ہیں۔ لیکن ان میں جو روحانیت پرست ہیں۔ وہ غزالی کو، اسلامی افکار کی
 کی تاریخ میں، نہایت پاکیزہ اور بلند فکر قرار دیتے ہیں۔

عجیب بات ہے کہ میں نے فلورنسا (اطالیہ) کے ایک کلیسا کی دیواروں
 پر، جو پندرہویں صدی مسیحی کی عمارتوں میں سے ہے، غزالی کی تصویر ان
 فلسفیوں، پادریوں اور لائوتیوں کی تصویروں کے ساتھ دیکھی۔ جنہیں
 ازمنہ و سطلی کے خداوندانِ کلیسا روحِ مطلق کے پیکر کے متون قرار دیتے ہیں۔

لیکن اس سے بھی عجیب تر بات یہ ہے کہ اہل مغرب غزالی کے متعلق ہم مشرق والوں سے کہیں زیادہ جانتے ہیں۔ وہ غزالی کے سوانح لکھتے ہیں۔ اس کی تعلیمات کی تحقیق کرتے ہیں۔ اس کے فلسفیانہ مباحث اور صوفیانہ مقاصد پر گہری نظر ڈالتے ہیں۔ لیکن ہم — جو آج بھی عربی زبان بولتے اور لکھتے ہیں، غزالی کو بہت کم یاد کرتے ہیں۔ اس کی بات بہت کم ہماری زبان پر آتی ہے۔ ہم ابھی تک سپیوں میں اُلجھے ہوئے ہیں۔ گویا سپیاں ہی وہ سب کچھ ہیں، جو زندگی کے سمندر سے شبہ روز کے ساحلوں پر نکال جاتا ہے۔

آخری بیداری

آخر شب کی گہری تاریکی میں، صبح کے انفاسِ تازہ سے
ہلکتی نسیمِ محوِ خرامِ تھی، پیشِ زو اُٹھا۔۔۔ اور وہ ناشنیدہ آواز کی
بازگشت ہے!

اپنی خواب گاہ سے نکل کر وہ مکان کی چھت پر چڑھ گیا۔
رات کے سکون و سکوت میں خوابیدہ شہر کو دیر تک دیکھتے رہنے کے
بعد، اس نے اپنا سر اُٹھایا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اُن بیدار سونے والوں
کی دوشیں اس کے گرد جمع ہو گئی ہیں۔ اُس نے اپنے ہونٹوں کو خنیش دی
اور ان سے اس طرح مخاطب ہوا:

”میرے بھائیو اور پڑوسیو! اور اے وہ لوگو! جو روزانہ میرے
 دروازے کے قریب سے گزرتے ہو، میں تمہاری نیند میں تم سے سرگوشیاں
 کرتی چاہتا ہوں۔ تمہارے خوابوں کی دنیا میں آزاد وعریاں پھرتا چاہتا ہوں،
 اس لئے کہ تمہاری بیداری کی ساعتیں تمہاری نیند سے زیادہ غفلت کو ش
 اور تمہارے چیخ و پکار سے بوجھل کان بھرے پتھر ہیں۔

میں نے تمیں بہت — اور بہت سے بھی بڑھ کے چاہا
 میں نے تمہارے ایک فرد سے اس طرح محبت کی، گویا تم سب
 سے محبت کرتا ہوں،

اور تم سب کو اس طرح چاہا، گویا تمہارے ایک حسود کو
 چاہتا ہوں۔

اپنے دل کے موسم بہار میں، میں تمہارے باغوں میں
 چھپاتا تھا۔

اور اپنے دل کے موسم گرما میں، میں تمہارے خرمیوں کی
 رکھوالی کرتا تھا۔

”ہاں! میں نے تم سب سے محبت کی، تمہارے زور آوروں

سے بھی اور تمہارے شکستہ حالوں سے بھی۔

تمہارے کوڑھیوں سے بھی اور تمہارے تن درستوں سے بھی !
میں نے اس سے بھی محبت کی ، جو اپنا راستہ تاریکی میں تلاش
کرتا ہے۔

اسی طرح ، جیسے اس شخص سے محبت کی ، جس کے دن پہاڑیوں
اور ٹیلوں پر اُٹھلتے کودتے گزرتے ہیں۔

”اے طاقت ور! میں نے تجھ سے محبت کی۔ اگرچہ تیرے فولادی مُم
ابھی تک میرے گوشت میں پیوست ہیں۔

” اور اے کم زور! میں نے تجھے بھی چاہا۔ حال اُن کہ تو نے میرے
ایمان کی جڑیں خشک کر دیں ، اور میرا صبر مجھ سے چھین لیا۔

” اے مال دار! میں نے تجھ سے محبت کی۔ درآں حالے کہ تیرا شہد
میرے حلق میں ، اندرائُن کی طرح ، تلخ تھا۔

” اور اے محتاج ! میں نے تجھے بھی چاہا۔ باوجودیکہ تو میرے ننگ و عار
اور میری تہی دستی کو جانتا تھا۔

” میں نے تجھ سے محبت کی اور لطف و کرم کے ساتھ محبت کی ،

اے روانتی شاعر! جو اندھے سیدھے ہاتھ مارنے کے لئے اپنے پڑوسی
کی سارنگی مانگے کو لیتا ہے۔

”اور میں نے تجھے بھی چاہا، اے عالم! جس نے اپنی ساری عمر کھار
کی کڑکھائی زمین سے پھٹے پرانے کفن سینٹے میں بسر کر دی۔

”میں نے تجھ سے محبت کی، اے کاہن! جو اپنے دیروز کے آغوش
سکون میں بیٹھا میری منزلی فردا کے متعلق پوچھ رہا ہے۔

”اور میں نے تجھے بھی چاہا، اے عابد! جو اپنی تپناؤں کی پچھائوں
کا بت بنا کر اُسے پوجتا ہے۔

”اے پیاسی عورت، جس کا پیالہ ہمیشہ بھرا رہتا ہے۔ میں نے تجھ سے
محبت کی۔ اس لئے کہ میں نے تیرا راز پایا۔

”اور اے آنکھوں میں اپنی ڈتیں کاٹنے والی عورت! میں نے تجھ
پر ترس کھاتے ہوئے، تجھے بھی چاہا۔

”میں نے تجھ سے محبت کی، اے بکواسی! اپنے دل میں یہ کہتے
ہوئے کہ ”زندگی کو ابھی بہت کچھ کتنا ہے۔“

”اور میں نے تجھے بھی چاہا، اے گونگے! اپنے دل میں یہ کہتے

ہوتے کہ "کیا ہی اچھا ہو۔ اگر میں کوئی ایسی گفتار سنوں، جو اس کی خاموشی کی ترجمانی کرے۔"

"اے قاضی! اور اے ناقد! میں نے تم دونوں سے محبت کی لیکن تم نے مجھے سُنی پر چڑھے دیکھ کر کہا: کتنا اچھا معلوم ہو رہا ہے، خون اس کی رگوں سے بہتا ہوا۔ اور کہتے حسین ہیں وہ نقش و نگار، جو بہتے ہوئے خون سے اس کی سفید ہمکنی جلد پر بن رہے ہیں۔"

"ہاں! میں نے تم سب سے محبت کی، تمہارے جوان سے بھی اور تمہارے بوڑھے سے بھی۔"

"میں نے تمہارے بید لوزاں کو بھی اسی طرح چایا، جس طرح تمہارے مضبوط اور تن آور شاہ بلوط کو۔"

"لیکن وا اسفا! کہ میرے دل نے جو تمہاری محبت سے پھلک رہا تھا تمہارے دلوں کو مجھ سے پھیر دیا۔ اس لئے کہ تم محبت کی شراب، چھوٹے سے پیائے سے، چسکی لگا لگا کر، تو پی سکتے ہو، لیکن مستطام دریا سے اس کا پینا تمہارے امکان سے باہر ہے۔"

"تم محبت کی آواز سن سکتے ہو، جب وہ خوش دل کے ساتھ

تم سے سرگوشیاں کرے۔

”لیکن جب محبت خوشی سے بے آپے ہو کر فخر لگاتی ہے، تو

تم اپنے کانوں میں انگلیاں ٹھونس لیتے ہو۔

”جب تم نے دیکھا کہ میں تم سب سے یکساں محبت کرتا

ہوں، تو تم نے یہ کہہ کر میرا مذاق اڑایا کہ ”کتنی آسان ہے، اس

کے دل کی فرماں برداری۔ اور کتنی دور ہے، انہانت و ذکاوت

اس کی راہوں سے۔ اس کی یہ محبت ایک بھوکے بھکاری کی محبت

ہے۔ جو شاہی دسترخوان پر بھی بھورے ہی چبتا رہتا ہے۔ بلکہ وہ

ایک کم زور و حقیر کی محبت ہے۔ اس لئے کہ طاقت و رطقت دونوں

کے سوا کسی سے محبت نہیں کرتا۔“

”اور جب تم نے دیکھا کہ میں تم سے بے پناہ محبت

کرتا ہوں تو کہا کہ ”اس کی یہ محبت ایک اندھے کی محبت ہے،

جو ایک کی خوب صورتی اور دوسرے کی بد صورتی میں امتیاز نہیں

کرتا۔ بلکہ یہ ایک بے ذوق کی محبت ہے، جو سرکہ بھی اس طرح

پیتا ہے، گویا شراب پی رہا ہو، بلکہ یہ ایک ”دخل در معقولاتی“

اور پانچویں سوار کی محبت ہے ، اس لئے کہ کوئی اجنبی ہم سے اس طرح محبت کیسے کر سکتا ہے ، جیسے ہمارے ماں باپ اور بہن بھائی ہم سے محبت کرتے ہیں ۔

”یہ اور اسی طرح کی بہت سی باتیں تم نے کہیں ۔ شہسہ کے بازاروں اور میدانوں میں تم مسلسل مجھ پر انگلیاں اٹھاتے اور میرے متعلق ، استہزائی لہجے میں ، ایک دوسرے سے کہتے رہے : تمہیں خدا کی قسم ! ذرا اس چھوکرے بوڑھے ، کو دیکھنا ، جو موسموں اور ماہ و سال سے بے پروا ہے ۔ یہ دو پہر کو ہمارے بچوں کے ساتھ کھیلتا ہے ، اور شام کو ہمارے بوڑھوں میں بیٹھ کر حکمت بگھارتا ہے ۔“

”لیکن میں اپنے دل میں کہتا تھا : کوئی حرج نہیں ! میں ان سے محبت کروں گا ، اور زیادہ سے زیادہ محبت کروں گا ۔ لیکن اپنی محبت پر بغض و عداوت کا پردہ ڈال لوں گا ۔ اپنے جذبہ شوق کو شدید کراہت کے پردے میں چھپا لوں گا ۔ میں ایک اپنی بڑی اوزھ لوں گا اور مسخ ہو کر ، زرہ بکتر پس کر ، ان کے پیچھے

دوڑوں گا۔“

”اس کے بعد میں نے تماری شکستہ ہڈیوں اور زخموں پر اپنا
بیماری پاتھ رکھا۔ اور تمہارے کانوں میں گڑا کا۔ جس طرح رات کو آنکھی
چنگھاڑتی ہے۔“

”میں نے پھتوں پر کھڑے ہو کر، خواص کے سامنے تمہیں ریاکار
منافق اور فریبی مشہور کیا۔ تمہیں کھوکھلی اور جھوٹی سر زمین کے
بیلوں سے تشبیہ دی۔“

”میں نے تمہارے کوتاہ نظروں پر لعنت بھیجی، جس طرح
اندھی پمگا دوڑوں پر لعنت بھیجی جاتی ہے۔“

”تم میں سے جو زمین اور ادنیٰ خواہشوں سے چٹے ہوئے ہیں،
انہیں میں نے بے جان چھپو نندروں کے مماثل قرار دیا۔“

لیکن جو فصاحت و بلاغت کے سوراہے ہیں، انہیں پرانہ زبان
کا لقب دیا۔ جو ساکن و صامت ہے، اُسے سنگیں دل اور گرت لب
کہہ کر پکارا، اور جو سیدھا سادا ہے، اس پر یہ فقرہ چیت کیا کہ ترے
موت سے کبھی نہیں اکتاتے۔“

”تم میں اور تمہاری اولاد میں، جو معرفتِ انسانی کے پیچھے بھاگتے
ہیں، ان کے خلاف وہ فیصلہ دیا، جو روح القدس کے ہاتھوں کے
خلاف دیا جاتا ہے۔“

”اسی طرح تم میں جو لوگ عالمِ ارواح اور ما بعد الطبیعیات
کے رسیا ہیں، انہیں سائے کے شکار یوں کی صفت میں رکھا، جو
شہرے ہوئے پانی میں جا ل ڈالتے ہیں۔ لیکن اپنی بے وقوف پھیائوں
کے سوا کچھ ان کے ہاتھ میں نہیں آتا۔“

”میری زبان کے تمہیں اس طرح کچھ کے دیئے۔ لیکن میرا نوح چکاں
دل تمہیں بڑے نرم و شیریں ناموں سے پکارتا رہا۔“

ہاں! اے ساتھیو، اور پڑوسیو! جس محبت نے تم سے خطاب
کیا، وہ اپنے ہی کوڑوں سے لولہاں تھی۔

”اور جو غرور تمہارے سامنے ناچا، وہ اپنی ہی ناکامی کے غبار میں
پٹا ہوا تھا۔ اپنے ہی غمِ دالم کا بسمل تھا۔“

”یہ تمہاری محبت کے لئے میری پیاس تھی، جو پھپھتوں پر سبحان
میں آتی تھی۔“

”رہی میری اپنی محبت، سو وہ، ہر رہا، دوزانو ہو کہ تم
سے مسافری چاہ رہی تھی۔

”لیکن لوگو! یہ معجزہ دیکھو!

”میرے پردے نے تمہاری آنکھیں کھول دیں اور میری نفرت
نے تمہارے دلوں کو جگا دیا۔

”اور اب تم مجھ سے محبت کرتے ہو۔

”تم صرف ان تلواروں سے محبت کرتے ہو، جو تمہارے
دلوں میں پیوست ہوتی ہیں۔ صرف ان تیروں کو چاہتے ہو، جو تمہارے
سینے پھیدتے ہیں۔

”اس لئے کہ اپنے زخموں کے سوا، اور کسی چیز سے تمہاری تشفی
نہیں ہوتی۔ اپنے خون کی شراب کے سوا، کسی اور نشے سے تم مطمئن
نہیں ہوتے۔

”جس طرح پتنگے اپنی موت کے پیچھے دوڑتے ہوئے، شمع کے گرد
جمع ہوتے ہیں۔ اسی طرح تم روزانہ میرے باغ میں جمع ہوتے ہو۔ اٹھے پھروں
اور بھگتی نگاہوں سے مجھے دیکھتے ہو اور میں تمہاری زندگی کا تار پود بکھیرتا

ہوتا ہوں۔ اس وقت تم چپکے چپکے ایک دوسرے سے کہتے ہو:

”اس کی آنکھوں میں خدا کا نور اور اس کے کلام میں گزشتہ پیغمبروں کے کلام کی ہی تاثیر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ یہ ہماری روحوں سے پردہ ہٹا دیتا ہے، اور ہمارے دلوں کے قفل کھول دیتا ہے۔ یہ ہماری مجالوں سے واقف ہے، جس طرح عتاب لوٹریوں کی مجالوں کو جانتا ہے۔“

”ہاں! میں حقیقتاً تمہارے طور طریق سے واقف ہوں۔ لیکن اس طرح مجھے عتاب اپنے بچوں کے طور طریق جانتا ہے۔ دل مسرت کے ساتھ میں نے تم پر اپنا بھید کھول دیا۔ لیکن میں تمہارے قرب کا حاجت مند ہوں۔ اس لئے بظاہر تم سے سنگ دلی کا برتاؤ کرتا ہوں۔ مجھے ڈر ہے کہ کہیں تمہاری محبت میرے دل سے مٹ نہ جائے۔ اس لئے میں اپنی محبت کی نصیلوں پر پہاڑ دیتا ہوں۔“

یہ سب کچھ کہ چکنے کے بعد پیش رونے دونوں ہاتھوں سے اپنا منہ پھپھایا، اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگا۔ اس نے اپنے دل میں عسوس کیا کہ حقیر محبت، اپنے اہل روپ میں، اس محبت سے کہیں بہتر و بتر ہے جو اپنی خف مندی و کامیابی کے لئے مختلف بہروپ بھرتی ہے۔ اور اُسے

اپنے آپ سے شرم محسوس ہونے لگی۔

اس کے بعد دفعۃً اس نے اپنا سر اٹھایا۔ گویا کسی گہری نیند سے جاگ اٹھا ہے۔ اس نے اپنے بازو پھیلائے اور کہا:

”وہ دیکھو! رات جا رہی ہے اور ہم کہ رات کی اولاد ہیں، جب صبح پھاڑیوں سے ٹیک لگاتی آئے گی، مر جائیں گے اور ہماری راکھ سے ایک محبت جنم لے گی، جو ہماری محبت سے زیادہ طاقت ور ہوگی، وہ سورج کی روشنی میں قہقہے لگائے گی۔ اور غیر فانی ہوگی!“

پیش رو

تو خود اپنا پیش رو ہے، اے دوست!
اور یہ قلعے، جو تو نے اپنی زندگی میں بنائے ہیں، تیرے قد
اور وجود کی اساس ہیں اور بس!
اور تیرا یہ وجود بھی، آگے چل کر، ایک دوسرے وجود کی اساس
بن جائے گا۔

تیری طرح میں بھی خود اپنا پیش رو ہوں۔
اس لئے کہ میرا یہ سایہ، جو طلوعِ آفتاب کے وقت میرے سامنے
پھیلا ہوا ہے، دوپہر کو میرے قدموں تلے سمٹ آئے گا۔

پھر اس طلوع کے پیچھے پیچھے جو دوسرا طلوع آئے گا وہ پھر میرا
سایہ میرے سامنے پھیلا دے گا۔

لیکن خود یہ سایہ بھی، دوسری دوپہر کو، اسی طرح میرے
قدموں میں سمٹ آئے گا۔

ازل سے ہم اپنے پیش رو آپ ہیں۔

اور اب تک ہم اپنے پیش رو آپ رہیں گے۔

جو کچھ ہم نے جمع کیا ہے۔ اور جو کچھ ہم اپنی زندگی میں جمع

کرتے ہیں۔

صرف وہ بیج ہیں، جنہیں ہم کھیتوں کے لئے تیار کرتے ہیں

اُن کھیتوں کے لئے، جو اب تک نہیں بوئے گئے۔

ہم خود ہی کھیت ہیں اور خود ہی کسان۔

خود ہی پھل ہیں اور خود ہی پھل پانے والے۔

اے دوست!

جب تو گہری سرگرداں ایک فکر تھا۔

یتیری طرح، میں بھی وہیں ایک سرگرداں فکر تھا۔

میں نے تجھے تلاش کیا، اور تو نے مجھے !
ہم دونوں کی لگن نے خوابوں کو جنم دیا
اور خواب

ایک زمانہ ہیں — قیود سے آزاد
ایک فضا ہیں — حدود سے بے نیاز !
جب تو زندگی کے پھر پھر اٹتے ہو توں پر ایک خاموش کلمہ تھا۔
تیری طرح، میں بھی وہیں ایک خاموش کلمہ تھا۔
پھر جب زندگی نے ہمیں اپنی زبان سے ادا کیا، ہم عرصہ ہستی
میں نمودار ہو گئے۔

اور ہم دونوں کے دل، ماضی کی یادوں اور مستقبل کے شوق
میں دھڑکنے لگے۔

ماضی موت ہے، اس لئے کہ مٹا دیا ہے۔
اور مستقبل پیدائش ہے، اس لئے کہ مقصود ہے۔
اور اب ہم اللہ کے ہاتھوں میں ہیں،
تو، نور انشاں سورج، اس کے وائیں ہاتھ میں

اور میں، نوراندوز زمین، اس کے بائیں ہاتھ میں،
لیکن تیری نورافشانی کی قوت، میری نوراندوزی کی قوت
سے برتر نہیں ہے۔

اور ہم — سورج اور زمین، ایک بڑے سورج لوہری
زمین کا آغاز ہیں
اور اب تک آغاز ہی رہیں گے۔

تو اپنا پیش رو خود ہے، اسے میرے باغ کے دروازے کے
قریب سے گزرنے والے اجنبی!

اور میں بھی، تیری طرح، اپنا پیش رو خود ہوں۔

اگر پر میں اپنے درختوں کی چھاؤں میں بیٹھا ہوں، اور بظاہر
پُر سکون و خاموش نظر آتا ہوں۔

زندگی

زندگی، وحدت و انفرادیت کے سمندر کا ایک جزیرہ ہے! زندگی ایک جزیرہ ہے۔ آرزوئیں اس کی چٹانیں، خواب اس کے درخت اور پیاس اس کے پشھے ہیں۔ اور وہ وحدت و انفرادیت کے سمندر کے بچوں بیچ واقع ہے۔

میرے بھائی! تیری زندگی، تمام جزیروں اور تمام ملکوں سے الگ، ایک جزیرہ ہے۔ تو نے بھی اپنی کشتیاں اور جہاز دوسرے ساحلوں کی طرف بھیجے۔ اور دوسروں کے جنگی جہاز اور بیڑے بھی تیرے ساحلوں پر پہنچے۔ پس تو ایک جزیرہ ہے۔ اپنے غموں

کی بنا پر منفرد اور اپنی خوشیوں کی بنا پر لیکتا۔ اپنے شوق کی بنا پر دور دورا تو اور اپنے اسرار و رموز کی بنا پر نامعلوم!

میرے بھائی! میں نے تجھے اپنی دولت پر مسرور اور اپنی تو نگری پر مفرد، سونے کے ایک ڈھیر بیٹھے دیکھا، اس نشے میں مت کہ ہر سٹھی بھر تار و پود میں ایک "مخفی تار" ہے، جو لوگوں کی فکر کو تیری فکر اور ان کے میلانات کو تیرے میلانات سے مربوط کرتا ہے۔ ایک عظیم المرتبت قلعہ کی مثال تو یہ سمجھ رہا تھا کہ اپنے "زر و شکر" کو لے کر مضبوط و مستحکم قلعوں پر دھاوا بول رہا ہے۔ اور امنیں مسمار کر رہا ہے۔ نہایت طاقت ور اور ناقابلِ فتح ملکوں پر چڑھائی کر رہا ہے، اور ان پر قبضہ جما رہا ہے۔

لیکن جب میری تجھ پر دوبارہ نظر پڑی، تو میں نے تیرے خزانوں کی دیواروں کے پیچھے ایک دل دیکھا، جو اپنی وحدت و تنہائی میں دھڑک رہا تھا، اس پیاسے پرندے کی طرح جو ایک مرتقِ طہائی پنجرے میں بند ہو۔ لیکن اس پنجرے میں پانی کے نام

ایک یونڈ بھی نہ ہو۔

میرے بھائی! میں نے تجھے عرشِ عظمت پر یوں براجمان دیکھا
کہ لوگ تیرے چاروں طرف کھڑے، تیرے نام کی مالا جپا رہے
ہیں، تیری خوبیوں کے گن گار رہے ہیں۔ تیری بخشش گنوا رہے
ہیں۔ تجھ پر اس طرح نظریں گاڑے ہوئے ہیں، گو یا کسی پتھر کے
حضور میں ہیں، جو اپنی روحانی قوت کے زور سے انہیں آسمان
پر لے جا کر نجوم و کواکب کی سیر کرا رہا ہے۔ اور تو اپنے چہرے پر
مسرت و قوت اور غلبہ و اقتدار کی چمک لئے، انہیں دیکھ رہا ہے۔
گو یا تجھے ان میں وہ مقام حاصل ہے، جو مقام جسم میں روح کو
حاصل ہے۔

لیکن جب میں نے تجھ پر دوبارہ نگاہ کی، تو دیکھا کہ تیری تنہا
ذات، اپنی غربت پر دردناک اور اپنی تنہائی پر دل گیرا، اپنے تخت
کے ایک طرف کھڑی ہے۔ پھر وہ مجھے ہر طرف ہاتھ بڑھاتی نظر
آئی، گو یا نادیدہ پر چھائیوں سے عطا و عطوفت کی جھلک مانگ رہی
ہے۔ اس کے بعد میں نے دیکھا کہ وہ لوگوں کے سروں سے گزر کر

ایک ایسے دور و دراز مقام کو تک رہی ہے، جو اپنی وحدت و انفرادیت کے سوا، ہر چیز سے خالی ہے۔

میرے بھائی! میں نے تجھے ایک حسین عورت کی محبت میں یوں سرشار دیکھا کہ تو اس کی مانگ میں اپنے گھٹلے ہوئے دل کا سیندر بھر رہا ہے اور اس کے ہاتھوں میں اپنے خونِ دل سے ہندی لگا رہا ہے، وہ بھی تیری طرف دیکھ رہی ہے۔ آسما کی شماعیں اس کی آنکھوں میں ہیں، اور اورانہ حلاوت اس کے لبوں پر۔ یہ دیکھ کر میں نے اپنے دل میں کہا ”محبت نے اس کی تنہائی کو زائل کر دیا ہے، اس کی انفرادیت کو مٹا دیا ہے، اور یہ پلٹ کر پھر اسی ہمد گیر روح سے جا ملا ہے جو ہر اس چیز کو محبت سے اپنی طرف کھینچتا ہے، جسے آسائش و فراغت نے اس سے جدا کر دیا تھا۔

لیکن جب میری نظر تجھ پر دوبارہ پڑی، تو میں نے تیرے محبت سے سرشار دل پر ایک تنہا دل دیکھا، جو اپنے بھید عورت کے سر پر نچاؤ رکھنے چاہتا تھا اور نہیں کر سکتا تھا۔ تیری

محبت سے پگھلی ہوئی، روح کے پیچھے، تنہا اور کُتر سے مشابہ،
ایک اور روح نظر آئی، جو تیری مجبورہ کی مہیبوں میں آنسوؤں کے
قطرے بن جانے کے لئے بے چین تھی۔ لیکن نہیں بن سکتی تھی۔

•••

تیری زندگی، ایک گھر ہے۔ میرے بھائی! تمام گھروں اور
بستیوں سے الگ تھلگ!

تیری مصنوعی زندگی ایک گھر ہے، ان خداہر و مظاہر کے راستوں
سے الگ، جنہیں لوگ تیرے نام سے پکارتے ہیں۔ اگر یہ گھر
تاریک ہو، تو کسی رشتے دار کے چراغ سے تو اسے روشن نہیں
کر سکتا۔ اور خالی ہو، تو اپنے ہمسائے کی خیرات سے تو اسے بھر
نہیں سکتا۔ اگر یہ گھر شگ میں ہو، تو اسے کسی ایسے باغ میں منتقل
کرنا، تیرے امکان سے باہر ہے، جسے کسی اور نے لگایا ہو، اور
پاڑکی چوٹی پر ہو، تو اسے کسی ایسی وادی میں اتار لانا تیرے بس
میں نہیں، جسے کسی اور کے قدموں نے پامال کیا ہو۔

میرے بھائی! تیری ذہنی زندگی وحدت و انفرادیت سے ٹھہری

ہوئی ہے۔ اگر یہ وحدت و انفرادیت نہ ہوتی، تو نہ تو "تُو" ہوتا،
نہ میں "میں" ہوتا۔ ہاں! اگر یہ وحدت اور یہ انفرادیت نہ ہوتی، تو
میں تیری آواز سن کر یہ سمجھتا کہ میں بول رہا ہوں۔ تیرا چہرہ دیکھ
کر یہ گمان کرتا کہ آئینے میں اپنا چہرہ دیکھ رہا ہوں۔

بہلول

بہت دنوں کی بات ہے، ایک شخص جنگل سے ایک بہت بڑے شہر میں آیا، جہاں قانون کی عمل داری تھی۔ وہ ایک سیدھا سا د اور خیال پرست انسان تھا۔ اس لئے لوگ اسے "بہلول" کہہ کر پکارتے تھے۔ اس کے پاس سوائے تن کے کپڑوں اور ایک لالھی کے اور کچھ نہ تھا۔

وہ سڑکوں پر مہر گشت کر رہا تھا۔ شہر کی عبادت گاہوں، میناروں اور عالی شان عمارتوں کو متحیر و مرعوب نگاہوں سے دیکھ رہا تھا۔ اس لئے کہ وہ شہر انتہائی حسین اور بارونق تھا۔

اس نے شہر اور اس کی اندکھی چیزوں کے متعلق بار بار راہ چلتوں سے پوچھنے کی کوشش کی۔ لیکن وہ اس کی زبان سے ناواقف تھے، جس طرح وہ ان میں سے کسی کی زبان نہ سمجھتا تھا۔

روپہ کے وقت وہ ایک عالی شان ہوٹل کے سامنے پہنچا۔ اور وہیں رُک گیا۔ ہوٹل نئی تعمیر اور پینٹنگ کا اعلیٰ نمونہ تھا اور لوگ اس میں بغیر کسی روک ٹوک کے آ جا رہے تھے۔

ہلول نے اپنے دل میں کہا:

”یقیناً یہ کوئی مقدس مزار ہے۔“

اور اندر جانے والوں کے ساتھ ہوٹل میں داخل ہو گیا۔

وہ حیرت کا پتلا بن کر رہ گیا۔ جب اس نے اپنے تئیں ایک

بست بڑے ہال میں پایا۔ وہاں اونچے طبقے کے لوگ — عورتیں اور

مرد — خوب صورت میزوں کے گرد بیٹھے کھانا پی رہے تھے، اور

اگر سڑا کے دل پذیر نئے فضا میں گونج رہے تھے۔

ہلول نے یہ سب کچھ دیکھ کر اپنے دل میں کہا،

”میں نے غلط سمجھا۔ یہ مقدس مزار نہیں، کوئی شان دار دعوت

ہے، جو بادشاہ نے اپنے متعلقین و متوسلین کو دی ہے۔“

اس لمحے ایک شخص اس کے قریب آیا، جسے اُس نے بادشاہ کا غلام سمجھا۔ اُس نے دالے نے نہایت ادب سے اس سے بیٹھنے کی درخواست کی، اور وہ بیٹھ گیا۔ تھوڑی دیر میں اس کی میز انتہائی پُر تکلف اور لذیذ کھانوں سے سجادی گئی۔ جن میں طرح طرح کے گوشت تکے، مشروب تھے اور شیرنیاں تھیں، اور اس نے خوب سیر ہو کر کھایا پیا۔

پیٹ بھر جانے کے بعد وہ اُٹھا اور باہر جانے کے ارادے سے چلا۔ لیکن ابھی وہ دروازے تک ہی پہنچا تھا کہ ایک موٹے تانے خوش لباس شخص نے آکر اُسے مٹرایا۔

سلول نے اپنے دل میں کہا:

”یقیناً بادشاہ ہی ہے۔“

اور فوراً اس کے سامنے ٹھک گیا۔ بڑے ادب و احترام سے کورنش بجا لایا اور اپنے قبیلے کی زبان میں اس کا شکریہ ادا کیا۔
موٹے تازے آدمی نے اپنی زبان میں اس سے کہا:

”جناب! آپ نے پینچ کی قیمت ادا نہیں کی۔“

ہسٹل کی مسجد میں خاک نہ آیا۔ لیکن اس نے نہایت محکم قلب سے اس کا شکریہ ادا کیا۔ اب موٹے تازے شخص نے اُسے غور سے دیکھا اور سر سے پاؤں تک اس کا جائزہ لینے کے بعد سمجھ گیا کہ وہ اس شہر کا رہنے والا نہیں ہے۔ ہسٹل کے پھٹے پرانے کپڑوں نے اسے بتا دیا کہ وہ فقیر و محتاج ہے۔ پینچ کی قیمت ادا کرنے کے لئے اس کے پاس کچھ نہیں۔ اس نے تالی بجاٹی اور ماسی وقت پولیس کے چار سپاہی آ موجود ہوتے۔ سارا واقعہ سننے کے بعد انہوں نے ہسٹل گرفتار کر لیا۔ دو سپاہی اس کے دائیں بائیں ہو گئے اور دو بائیں بائیں اور اس کو اپنے ساتھ لے کر چلے۔ لیکن ہسٹل ان کی زرکار و رویوں کو غور سے دیکھ رہا تھا اور ماسے خوشی کے پھولانہ سماتا تھا۔ وہ اپنے دل میں کہہ رہا تھا:

”یقیناً یہ شہر کے بڑے لوگ ہیں۔“

چلتے چلتے یہ لوگ کچھری پہنچے اور جب عدالت کے کمرے میں داخل ہوئے، تو ہسٹل نے دیکھا کہ وسیع و عزیزین کمرے کے

وسط میں ایک تخت بچھا ہے، جس پر ایک بارئب شخصیت جلوہ افروز ہے۔ سینے پر پھیلی ہوئی اس کی سفید ڈاڑھی، اس کے وقار و جلال میں اضافہ کر رہی ہے۔ بہلول نے سمجھا، بادشاہ یہی ہے۔ اور اپنے تئیں حضور شاہی میں پا کر وہ خوشی سے دیوانہ ہو گیا۔

بیچ کے سامنے استغاثہ پیش کیا گیا۔ اس نے دو وکیل مقرر کر دئے، ایک استغاثے کی طرف سے اور دوسرا ملزم کی طرف سے۔ دونوں وکیل باری باری کھڑے ہوئے اور عدالت کے سامنے اپنے اپنے موکل کے حق میں دلائل پیش کئے۔

لیکن بہلول یہ سمجھتا رہا کہ وہ بادشاہ کی طرف سے اس کا خیر مقدم کر رہے ہیں۔ اور اپنی اس پذیرائی پر اس کا دل بادشاہ اور اس کے اعیان و امراء کے لئے تشکر و امتنان کے جذبات سے چھلکتا رہا۔

مقدمے کے آخر میں بیچ نے بہلول کو سزا کا حکم سناتے ہوئے کہا:

”اس کا جرم ایک تختی پر لکھ کر، وہ تختی اس کے گلے میں
 لٹکا دی جائے، اور اسے گھوڑے کی ننگی پیٹھ پر بٹھا کر
 سارے شہر میں پھرایا جائے۔ ڈھول پٹینے اور باجا بجانے والے
 اس کے آگے آگے چلیں۔“

حکم کی تعمیل فوراً کی گئی۔ بہلول کو ایک بے زین کے
 گھوڑے پر سوار کر کے شہر کی بڑی بڑی سڑکوں پر پھرایا گیا۔
 ڈھول باجے والے اس کے آگے آگے تھے۔ شہر کے لوگ
 ڈھول باجے کی آوازیں سن کر دوڑے دوڑے آتے اور بہلول
 کو اس ہیئت میں دیکھ کر مارے ہنسی کے دوہرے ہونے جاتے
 تھے۔ لڑکوں کی ٹولیاں اس کے پیچھے پیچھے تھیں۔ جلوس جس طرف
 جاتا، جس سڑک پر مڑتا، یہ ٹولیاں اس کے ساتھ ہوتیں۔

لیکن بہلول اس منظر کو حیرت و مسرت کی چمکتی آنکھوں
 سے دیکھ رہا تھا۔ وہ سمجھ رہا تھا کہ یہ تختی جو اس کے سینے پر
 آویزاں ہے، نشان ہے اس کے لئے بادشاہ کے استقبال
 اور اس کی ملاقات سے بادشاہ کی خوشنودی کا۔ اور یہ مجھ

جو اس کے ساتھ ساتھ چل رہا ہے، جلوس ہے اس کی حضوری کی تعظیم و تکریم کا۔

بلوں گھوڑے پر سوار چلا جا رہا تھا، اور بھیڑ اس کے ساتھ ساتھ تھی، کہ اچانک اس کی نظر ایک تہ پر پڑی، جو اس کے قبیلے کا تھا۔ اس کا دل مارے خوشی کے اُچھلنے لگا، اور اس نے جڈو کو پکارتے ہوئے کہا:

”تجھے خدا کی قسم! اے بھائی! یہ تو بتا کہ اس وقت ہم کہاں ہیں؟ کیا یہ وہی شہر نہیں ہے جسے ہمارے بزرگ دل کی خوشیوں کا شہر کہتے تھے۔ جس کے فیاض و نخی باشندے اپنی حویلیوں میں، مسافر کو، عزت و تکریم کے ساتھ خوش آمدید کہتے ہیں۔ جس کے حکام مسافر سے نطف و مدارا کے ساتھ پیش آتے ہیں۔ اور جس کا فرمان روا مسافر کے سینے کو تنگوں سے بجاتا ہے۔ اس کے لئے اپنے اس شہر کے دروازے کھولتا ہے۔ جو آسمان سے زمین پر اتارا گیا ہے۔“

جڈو نے زبانی سے تو لکچہ نہ کہا۔ البتہ مسکرا کر سر ہلادیا۔

میلوس چلتا رہا۔

بہلول کا منہ فخر و تجنتر سے اُوپر کواٹھا ہوا تھا، اور
حیرت و مسرت کی شعاعیں اس کی آنکھوں سے پھولتی
پڑ رہی تھیں۔

موت

جب گلاب کی پتیاں ، چُپ چپاتے ، پھیر جاتیں -
جب فضاے آسمانی میں ستاروں کے چراغ گل ہو جائیں -
جب موجیں بلند و برہنہ چٹانوں پر طغیان کر دیں -
اور جب شفق کی کرن بچو کر بادلوں میں چھپ جائے -

تو یہ موت ہے !

لیکن ایسی موت ، جو ہمیں اپنے حُسن سے رُجھاتی اور راحت
و اسودگی کے پُگورے میں جھلاتی ہے -

ایسی موت ، جو قنطریہ کا عطیہ اور خیر و برکت کا سرچشمہ ہے ۔

میں نے بارہا موت سے محبت کی، اور کُے میٹھے میٹھے ناموں
سے پُکارا۔ اس سے کُھلے ڈُٹے اور تھکے چھپے چمٹا رہا۔

اور جب میں موت سے ہم کنار نہ ہو سکا۔ اس سے ایفائے شد
میں پورا نہ اُتر سکا، تو پلٹ کر ایسی ہی محبت زندگی سے کرنے لگا۔

اس لئے کہ زندگی اور موت، میرے نزدیک حق میں ایک دوسرے
کے برابر، لذت میں ایک دوسرے سے مشابہ، اور میرے سوتق و آرزو
کے بڑھانے میں ایک دوسرے کی شریک ہیں۔

نیند اور بیداری کے درمیان

چار غلام، کھڑے ایک بوڑھی ملکہ کو مورچیل کر رہے تھے، جو اپنے تخت پر بے خبر پڑی، بڑے بڑے خراٹے لے رہی تھی۔ ملکہ کی گود میں ایک بچی میٹی میاؤں میاؤں کر رہی تھی، اور غلاموں کو ذلت و حقارت کی نظروں سے دیکھ رہی تھی۔

پلے غلام نے اپنے ساتھیوں سے کہا:

”سوتے ہیں، یہ بڑھیا کتنی بد صورت معلوم ہو رہی ہے۔ ذرا

دیکھنا! اس کے ہونٹ کیسے ٹنک گئے ہیں، اور یہ اس طرح سانس

لے رہی ہے، جیسے شیطان اس کا گلا گھونٹ رہا ہو۔“

بتی نے میاؤں میاؤں کرتے ہوئے کہا،
 ”سوتے میں اس کی بد صورتی، تمہاری بیدار غلامی کی بد صورتی کا
 کوئی جزو نہیں ہے۔“

دوسرا غلام بولا،

”تعجب ہے! کہ نیند نے بھی اس کے چہرے میں کوئی طاعت
 پیدا نہیں کی۔ بلکہ اس کی شکنیں اور اُبھر آئی ہیں۔ یقیناً یہ کوئی بھیا تک
 خواب دیکھ رہی ہے۔“

بتی نے میاؤں میاؤں کی زبان میں کہا،

”کیا ہی اچھا ہوتا! اگر تم سوتے اور اپنی آزادی کا خواب دیکھتے۔“

اب تیسرا غلام اپنے ساتھیوں سے مخاطب ہوا،

”میرا خیال ہے، یہ خواب میں اُن کشتگانِ ستم کا جلوس دیکھ رہی

ہے، جنہیں اس نے ازراہِ ظلم و زیادتی، قتل کرایا ہے۔“

بتی نے اپنی میاؤں میاؤں میں جواب دیا،

”ہاں! یہ تمہارے اجداد اور تمہاری اولاد کے جلوس دیکھ رہی ہے۔“

چوتھے غلام نے کہا،

”کتنے بے وقوف ہوتے! اس ملک کی باتیں کر رہے ہو، اور وہ سو رہی ہے۔ بھلا! اس سے تمہیں یا مجھے کیا فائدہ؟ کاش! اس سے میری اس تکلیف اور اذیت میں کوئی کمی ہوتی، جو مجھے کھڑے ہونے اور اسے مورچھل کرنے میں ہو رہی ہے۔“

بلی نے اپنی زبان میں کہا:

”ہاں! تم یونہی ابدالاً باذنک مورچھل کرتے رہو گے۔ کیونکہ جو تم زمین پر ہو، وہی آسمان پر بھی رہو گے۔“

اس وقت ملک نے سوتے میں کر دیا اور اس کا تاج زمین

پر گر پڑا۔ ایک غلام بولا:

”یہ اس کے لئے برا ٹھکان ہے؟“

بلی نے میاؤں میاؤں کی اور کہا:

”ایک قوم کے مصائب، دوسری قوم کے لئے فوائد ہوتے ہیں۔“

دوسرا غلام کہنے لگا:

”اگر یہ اس وقت بیدار ہو جائے، اور اپنا تاج زمین پر پڑا

دیکھے، تو ہمارا کیا حال ہوگا؟ خدا کی قسم! یہ ہم سب کو ذبح کر دے گی؟“

بتی نے میاؤں میاؤں کہتے ہوئے کہا:

”تم تو اپنی پیدائش ہی کے دن سے ذبح کئے جا رہے ہو،
بے وقوف! مگر جانتے نہیں۔“

تیسرا غلام بولا:

”یقیناً یہ ہمیں ذبح کرا دے گی اور سمجھے گی کہ اس طرح اس نے
اپنے دیوتاؤں کا قرب حاصل کر لیا۔“

بتی نے اپنی زبان میں کہا:

”دیوتاؤں پر کم زور ہی بھیٹ پڑھائے جاتے ہیں۔“

چوتھے غلام نے اپنے ساتھیوں کو خاموش کیا اور کہتے ہوئے
زمین سے تاج اٹھا کر، ملکہ کے سر پر اس طرح رکھ دیا کہ اس کی منہ میں
خلل نہ پڑے۔

بتی نے زور سے میاؤں میاؤں کرتے ہوئے کہا:

”میں تم سے بچ سکتی ہوں کہ کڑھکے ہوئے تاجوں کو غلاموں کے

سوا کوئی نہیں اٹھاتا۔“

تقدوسی دیہ کے بعد ملکہ بیدار ہو گئی۔ اس نے جا ہی لیتے ہوئے اپنے

چاروں طرف دیکھا، اور غلاموں سے کہنے لگی :

”میرا خیال ہے، میں خواب دیکھ رہی تھی۔ میں نے دیکھا کہ ایک بچہ

تن اور شان بوط کے تنے کے گرد، چار کیڑے مکوڑوں کا تعاقب کر رہا
ہے۔ پریشان کن خوابوں سے الٹ بچائے۔“

یہ کہہ کر اس نے اپنی آنکھیں موند لیں اور پھر سو گئی۔ مگر اس کے

خواتوں سے گونجنے لگا۔ اور غلام اپنے معمول کے مطابق، اسے مو پھیل
کرنے لگے۔

بلی نے میاؤں میاؤں کرتے ہوئے ان سے کہا:

”کئے جاؤ مور پھیل، کئے جاؤ! اسے اندھو اور بے وقوف باقم اس

اگ کو بھا دے رہے ہو، جو تمہارے وجود کو چاٹتی ہے۔“

کمال

تو مجھ سے پوچھ رہا ہے، میرے بھائی، کہ انسان، کابل کب
ہوتا ہے؟

سے، میرا جواب سُن!

”انسان کمال کی طرف اس وقت قدم زین ہوتا ہے، جب
وہ اپنے تئیں محسوس کرتا ہے کہ فضائے بے گراں ہے، بھرنا پیدا کتا
ہے۔ وہ آگ ہے، جو کبھی نہیں بجتی اور وہ نور ہے، جو کبھی ماند نہیں پڑتا۔
ہوا ہے، جب وہ چلے یا جب وہ بند ہو۔ بادل ہے، جب وہ چلے،
گرجے اور برسے۔ نر ہے، جب وہ گنگنائے یا نوحہ خوانی کرے۔“

درخت ہے، جب وہ بار میں پھول لائے، یا خزاں میں ننگا یوچا ہو جائے
 پہاڑ ہے، جب وہ بلند ہو۔ واوی ہے جب وہ پست ہو، اور کھیت
 ہے جب وہ سرسبز یا خشک ہو۔“

جب انسان یہ تمام چیزیں محسوس کرے، تو کمال کا ادھار سستہ
 طے کر لیتا ہے۔ لیکن اگر وہ کمال کی شاہ راہ پر پہنچنا چاہے، تو اپنے
 تئیں یہ محسوس کرنا اس پر لازم ہے — بشرطیکہ وہ اپنے وجود کا شعور
 رکھتا ہو — کہ وہ بچہ ہے، جو اپنی ماں کا محتاج ہے۔ اور بوڑھا
 ہے، جو اپنے اہل و عیال کا ذمہ دار ہے۔ نوجوان ہے، جو اپنی آرزو
 اور اپنے عشق کے درمیان بھٹک رہا ہے، اور نچھتہ عمر، جو اپنے ماضی
 اور مستقبل سے برسرِ پیکار ہے۔ وہ عابد ہے، اپنی خانقاہ میں، اور
 مجرم ہے اپنے قید خانے میں۔ وہ اپنی کتابوں اور مسودوں میں کھویا ہوا
 عالم اور اپنی رات کی خلعت اور دن کی تاریکی میں ہٹو کر یہ کھانے والا
 جاہل ہے۔ وہ اپنے ایمان کے پھولوں اور تمنائی کے کانٹوں میں
 ابھی ہوئی راہبہ اور اپنی کم زوری کے جیڑوں اور ضرورت کے
 بیجوں میں ہلکتی ہوئی بیسوا ہے۔ وہ محتاج ہے جو اپنی تلخی اور

فرماں برداری کی کشمکش کے عذاب بھیل رہا ہے۔ وہ غنی ہے، جو اپنے حرص و اُز اور ادعا و تحکم کے نشے میں مست ہے۔ اور وہ شاعر ہے، جو اپنی شاموں کے جھوٹ پئے اور صبحوں کی کرن کے درمیان نوا پرواز ہے۔

جب انسان میں ان تمام چیزوں کے علم و خبر کی استطاعت پیدا ہو جائے، تو وہ کمال کو پہنچ کر خدا کے سایوں میں سے ایک سایہ ہو جاتا ہے۔

اے زمین

کتنی حسین ہے تو، اے زمین! اور کتنی دل فریب -
کتنی بھرپور ہے روشنی کے لئے تیری اطاعت - اور کتنی
بے پایاں ہے سورج کے لئے تیری فرماں برداری -
کتنی سجلی ہے تو - سائے کی بدھی پنہ - اور کتنا حسین ہے تیرا
چہرہ، اندھیرے کی نقاب ڈالے!
کتنے شیریں ہیں، تیرے صبح کے نغمے، اور کتنے ڈراؤنے ہیں،
تیرے شام کے نعرے!
کتنی کمل ہے تو، اے زمین! اور کتنی ذی شان -

میں تیرے میدانوں میں پھرا۔ تیرے پاڑوں پر چڑھا۔ تیری
 وادیوں میں اُترا۔ تیری چٹانوں پر اُچھلا کوا۔ اور تیرے
 غاروں میں گھسا۔

میں نے میدانوں میں تیری بردباری، پہاڑوں پر تیری
 خودداری۔ وادی میں تیرا سکون، چٹانوں میں تیرا ارادہ اور غار
 میں تیری رازداری دیکھی۔

پس قوت نے تجھے پھیلا یا ہے۔ انگسار نے بلند کیا ہے۔
 فراز نے نشیب بخشا ہے۔ سختی نے نرم بنایا ہے۔ اور اسرار و رموز
 نے واضح و روشن کیا ہے۔

میں نے تیرے سمندروں کا سفر کیا۔ تیرے دریاؤں میں غوطے
 لگائے اور تیری نہروں میں شناوری کی۔

میں نے ابدیت کو تیرے تدوین میں بولتے، زمانوں کو
 تیرے کوہستانی سلسلوں اور تانہوار زمینوں کے درمیان گنگاتے،
 اور زندگی کو تیری گھاٹیوں اور کھائیوں میں زندگی سے سرگوشیاں
 کرتے سنا۔

پس تو ابدیت کے ہونٹ اور اس کی زبان ہے۔ زمانوں کے
رگ پچھے اور ان کی انگلیاں ہے۔ زندگی کی منکر اور اس کا
انگھار ہے۔

تیری بہار نے مجھے جگایا اور تیرے جنگلوں میں لے گئی جہاں
تیرے آفاس، خوشبوؤں کی طرح فضا میں بلند ہوتے ہیں۔

تیری گرمی نے مجھے تیرے کھیتوں میں بھجایا، جہاں تیری جانفشانیاں
اناج کی صورت میں نکھرتی ہیں۔

تیری خزاں نے مجھے تیرے تاکستانوں میں کھڑا کیا، جہاں تیرا خون
شراب بن کر، بتا ہے۔

اور تیرا جاڑا مجھے تیری خواب گاہ میں لے گیا، جہاں تیری پاکیزگی
برت کی شکل میں، نکھرتی ہے۔

پس بہار نے تجھے مہلکایا ہے۔ گرمی نے سخی بنایا ہے۔ خزاں
نے دریادل کیا ہے اور جاڑے نے پاکیزگی بخشی ہے۔

صاف و شفاف رات ہیں، میں نے اپنی ذات کی کھڑکیاں
اور دروازے کھولے، اور اپنی خواہشوں سے لدا ہوا، اپنی انانیت

کی زنجیروں میں جکڑا ہوا، تیری طرف چلا۔ اور تجھ سے بل کر دیکھا کہ تو ستاروں کو ٹھنکی باندھے دیکھ رہی ہے۔ اور ستارے تجھے دیکھ دیکھ کر مسکوار رہے ہیں۔

میں نے اپنی ہتھکڑیاں اور بیڑیاں اتار پھینکیں اور جان لیا کہ ذات کا مسکن تیری نفاذ ہے۔ اس کے مرغوبات تیرے مرغوبات میں ہیں۔ اس کی سلامتی تیری سلامتی میں ہے اور اس کی سعادت اس سنہری غبار میں جو ستارے تیرے جسم پر بڑکتے ہیں۔

بادلوں سے لُھری ہوئی رات میں، میں اپنی عظمت اور جھوٹے اکتا کر، تیری طرف نکلا، اور تجھے ایک خوف ناک دیو پایا، جو طوفان سے متلع تھا۔ تو اپنے حال کے ہتھیاروں سے اپنے ماضی کے خلاف جنگ کر رہی تھی۔ اپنے جدید سے اپنے قدیم کو بچھا رہی تھی، اور اپنے بہتے کٹے سے، اپنے دُبلے پیلے کو رگید رہی تھی۔

میں نے جان لیا کہ انسان کا نظام تیرا نظام، اس کا ناموس تیرا ناموس اور اس کا قانون تیرا قانون ہے۔ اس اعتبار سے جو کوئی اپنی خشک ٹہنیوں کو اپنی ہوا کے جھونکوں سے نہیں توڑ پھینکتا۔

وہ آگاہی کی موت مرجاتا ہے۔ اور جو کوئی اپنے مرجائے ہوئے
 پتوں کو اپنے تندوتیز جھگڑوں سے تتر بتر نہیں کرتا، وہ گم نامی
 کی حالت میں، تنا کے گھاٹ اتر جاتا ہے، اور جو کوئی اپنے
 ماضی کی لاش کو تسلیان و فراموشی کے کفن میں نہیں لیٹتا، وہ ماضی
 کے نتائج کا کفن بن جاتا ہے۔

کتنی حوصلہ مند ہے تو، اے زمین! اور کتنا بڑا ہے تیرا ظرف!
 کتنی بے پناہ ہے اپنے ان بیٹوں پر تیری شفقت، جو اپنے
 اوہام کے پیچھے بھاگ بھاگ کر اپنی حقیقت کو فراموش کر بیٹھے
 ہیں جو اپنی کامیابیوں اور ناکامیوں کے درمیان بھٹکتے پھر رہے ہیں۔
 ہم جیتتے چلاتے ہیں اور تو ہنستے ہے۔

ہم گناہ کے مرتکب ہوتے ہیں اور تو کفارہ ادا کرتی ہے۔

ہم گستاخیاں کرتے ہیں اور تو برکت دیتی ہے۔

ہم غلامت میں بھڑکتے ہیں اور تو پاک کرتی ہے۔

ہم سو کر بھی خواب نہیں دیکھتے اور تو اپنی دائمی بیداری میں

نخاب دکھتی ہے۔

ہم تلواروں اور نیزوں سے تیرا سینہ چھیدتے ہیں، اور
تو ہمارے زخموں پر مرہم رکھتی ہے۔

ہم تیری، سخیلیوں پر ہڈیاں اور کھوپریاں بوتے ہیں اور تو میدانِ
چنار اُگاتی ہے۔

ہم لاش تیرے حوالے کرتے ہیں اور تو ہمارے کھلیانوں
کو اتاج اور ہمارے کلال خانوں کو انگور کے خوشوں سے بھرتی ہے۔
ہم تیرا چہرہ خون سے رنگتے ہیں اور تو ہمارا منہ آبِ کوثر
سے دھلاتی ہے۔

ہم تیرے عناصر سے توپیں اور بندوقیں بناتے ہیں، اور تو
ہمارے عناصر سے گلاب اور کنول پیدا کرتی ہے۔

گناہ وسیع ہے، تیرا صبر، اے زمین! اور کتنی فسقواں ہے

تیری مہربانی!

تو کیا ہے؟ اے زمین! اور تو کون ہے؟

کیا تو اس نجاہت کا ایک ذرہ ہے، جو کائناتوں کے مشرقوں سے

اُن کے مغربوں کی طرف جاتے ہوئے اللہ کے قدموں سے اُٹھا ہے۔ یا چنگاری ہے، جو لانایت کے آتش دان سے اڑی ہے؛ کیا تو بیچ ہے، جو ایقمر کے کھیت میں اس نئے ڈالا گیا ہے کہ اپنے مغز کے عزم سے اپنے چھلکے کو شق کر دے اور ایک ربانی درخت کی شکل میں پروان چڑھ کر ایقمر سے پرے نکل جائے؛

کیا تو سب سے بڑے طاقت ور کی رگوں میں دوڑنے والے خون کا ایک قطرہ ہے، یا اس کے ملتے کے پسینے کی ایک بوند؟ کیا تو وہ پھل ہے، ججے، سورج اُمت اُمت پکاتا ہے؛ کیا تو معرفتِ تمام کے اس درخت کا ایک ثمر ہے، جس کی جڑیں ازل کی گہرائیوں میں پھیلی ہوئی ہیں اور شاخیں ابد کے اعماق میں تیرتی چلی گئی ہیں، یا ایک موتی ہے، جو زمانوں کے مبدو نے مسافت کے دیوتا کی ہتھیلی پر رکھ دیا ہے؛

کیا تو فضا کی آغوش میں ایک بچی ہے، یا ایک پیرزن، جو شب و روز کا انتظار کرتی رہتی ہے۔ حالانکہ وہ شب و روز کے

فلسفے سے شکم سیر ہو چکی ہے ؟

تو کیا ہے ؟ اے زمین ! اور تو کون ہے ؟

تو میری عینیت ہے ، اے زمین ! تو میری بصارت اور بصیرت

ہے۔ تو میری عقل اور میرا خیال و خواب ہے۔ تو میری بھوک اور

میری پیاس ہے ، تو میرا غم اور میری خوشی ہے ، تو میری عظمت

اور میری ہوشیاری ہے۔

تو میری آنکھوں کا حُسن ہے۔ میرے دل کا شوق ہے اور

میری روح کی ہمیشگی ہے۔

تو میری عینیت ہے ، اے زمین ! اگر میں نہ ہوتا ، تو تو

بھی نہ ہوتی۔

نکتہ چینی

ایک رات کا ذکر ہے :

ایک مسافر گھوڑے پر سوار، ساحل کی طرف جا رہا تھا۔
رستے میں اسے ایک سرائے ملی۔ وہ گھوڑے سے اُترا۔ اور اپنے
بیسے سمندر کی طرف سفر کرنے والے دوسرے مسافروں کی طرح
رات اور انسان پر اعتماد کرتے ہوئے، گھوڑے کو، سرائے کے
پھانگ کے سامنے، ایک درخت سے باندھ دیا۔ اس کے بعد وہ
دوسرے لوگوں کے ساتھ سرائے میں داخل ہو گیا۔

آدھی رات کو، جب سرائے کا ہر فرد بے خبر پڑا سو رہا

تھا۔ ایک چور آیا اور مسافر کا گھوڑا چرا کر لے گیا۔ کسی کو اس کی آہٹ تک نہ ہونے پائی۔

صبح، مسافر نیند سے بیدار ہوا، اور فوراً اس جگہ پہنچا، جہاں اس نے اپنا گھوڑا باندھا تھا۔ لیکن گھوڑا وہاں نہ تھا۔

ادھر ادھر تلاش کرنے کے بعد اسے معلوم ہو گیا کہ رات کو کوئی چور اس کا گھوڑا چرا کر لے گیا ہے۔ اسے اپنا گھوڑا چرائے جانے کا صدر تو تھا ہی۔ لیکن اس سے زیادہ غم اس بات کا تھا کہ ایسے انسان بھی ہیں جو شیطان کے بہکانے میں آکر چوری کر بیٹھتے ہیں۔

جب دوسرے مسافروں کو اس واقعے کا پتا چلا، تو وہ اس کے گرد جمع ہو گئے، اور لگے اسے ہدفِ ملامت بنانے، اس پر طنز و تعریف کے تیر برسانے۔

ایک شخص نے اس سے کہا:

”تم بھی کس قدر بے وقوف ہو! تم نے اپنا گھوڑا اصطبل

سے باہر باندھا ہی کیوں تھا؟“

دوسرا بولا:

مجھے تعجب ہے، تم نے گھوڑے کو باندھتے وقت اس کے پاؤں میں
 متقل زنجیر کیوں بندالی؟ کوئی اتنا ہے تمہاری جہالت کی؟
 تیسرے نے اپنے ساتھی سے کہا:
 ”گھوڑوں کی پیٹھ پر سمندر کا سفر کرنا ہی بنیادی طور پر حماقت ہے۔“
 اور چوتھے صاحب نے ارشاد فرمایا:
 ”میرا تو خیال یہ ہے کہ گھوڑے رکھتے ہی وہ لوگ ہیں، جو بے وقت
 سست اور کاہل ہوتے ہیں۔“

مسافراس بعد از وقت وعظ وارشاد اور ان واعظین وناممیین کی
 نصاحت و بلاغت پر بت حیران ہوا۔ غصے سے بے آہے ہو کر اس نے کہا،
 حضرات! جب میرا گھوڑا چوری ہو گیا، تو نصاحت نے آپ پر یورش
 کر دی، اور آپ لوگوں نے، یکے بعد دیگرے، بڑھ چڑھ کے میری غلطیاں اور
 لغزشیں گنوائی شروع کر دیں۔ لیکن مجھے حیرت اس پر ہے کہ اس تمام
 توبہ بیان کے باوجود، جو مبدا فیاض کی طرف سے آپ حضرات کو عطا
 کی گئی ہے، آپ میں سے کسی نے اس شخص کے بارے ایک حرف نہیں
 فرمایا، جس نے میرا گھوڑا چرایا ہے!

اپنی اپنی فکر

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے، اور میرے لئے میری فکر!
تمہاری فکر ایک تن اور درخت ہے، جس کی جڑیں تقلید
و روایت کی زمین میں پیوست ہیں، اور جس کی شاخیں قوتِ انتہاء
سے نمو پاتی ہیں۔

اور میری فکر ایک بدلی ہے، جو فضا پر چھپاتی ہے، پھر
قطروں کی صورت میں زمین پر بستی ہے، پھر دریا کے روپ
میں سمندر کی طرف بہتی ہے، اور پھر گہر کی شکل میں بلندیوں
پر چڑھتی ہے۔

تمہاری فکر ایک مضبوط و مستحکم قلعہ ہے، جسے طوفان ہلاتے ہیں، نہ آندھیاں، نہ جھنجھوڑتی ہیں۔

اور میری فکر نرم و نازک سبزہ ہے، جو ادھر ادھر لہکتا ہے اور اپنی لہاٹ میں مسرت و شادمانی پاتا ہے۔

تمہاری فکر ایک فرسودہ مذہب ہے، جو نہ تمہیں بدلتا ہے اور نہ خود تبدیل ہوتا ہے۔

اور میری فکر ایک نیا عقیدہ ہے، جسے صبح و شام، میں چھانا پھینکتا ہوں اور جو صبح و شام مجھے چھانا پھینکتا ہے۔



تمہارے لئے تمہاری فکر ہے۔ اور میرے لئے میری فکر! تمہاری فکر یہ ہے کہ تمہارا طاقت در تمہارے گزور کو پچھاڑے اور تمہارا چال باز تمہارے سادہ لوح کو دھوکا دے۔ اور میری فکر یہ ہے کہ اپنے کدال پھاؤڑے سے زمین جوتوں اور اپنی درانتی سے اُسے کالوں۔ اینٹ اور مٹی سے گھر بناؤں اور سوت یا اون سے کپڑا بنوں۔

تمہاری فکر یہ ہے کہ تم جاہ و ثروت سے نانا جوڑو۔

اور میری فکر یہ ہے کہ میں اپنی ذات پر بھروسہ کروں۔

تمہاری فکر یہ ہے کہ تم نیک نامی حاصل کرنے کی کوشش کرو اور
شہرت کے پیچھے پیچھے بھاگو۔

اور میری فکر یہ ہے کہ میں نیک نامی اور شہرت کو، ریت کے

دو ڈوڑے قرار دے کر، ابدیت کے ساحل پر پھینک دوں۔

تمہاری فکر یہ ہے کہ تم رغبت و سیادت کی ماہ میں دوڑ دو سو پ کرو۔

اور میری فکر یہ ہے کہ میں سلامتی کی تمنا اور آزادی کی

آرزو کروں۔

تمہاری فکر یہ ہے کہ تم ایسی کوٹھیوں میں رہو، جن کا فنیہ پھر

جڑاؤ و صندل کا ہو اور پردے حریر و اطلس کے۔

اور میری فکر یہ ہے کہ میں اپنے روح و جسم کو پاک

وصاف رکھوں، چاہے میرے پاس سر چھپانے کو کھنڈلا

بھی نہ ہو۔

تمہاری فکر یہ ہے کہ تم خطابات و مناصب سے ارجحند ہو۔

اور میری فکر یہ ہے کہ میں ایک سو دس منہ خدمت گزار ہوں۔

• • •

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے۔ اور میرے لئے میری فکر۔

تمہاری فکر نہ ہی واجتماعی قواعد میں اور فحش و سیاسی

مہلکات ہیں۔

اور میری فکر قلیل و بیسٹ اولیات۔

تمہاری فکر کہتی ہے :

”حسین عورت۔ بد شکل عورت۔ شریف عورت۔ بدکار عورت۔

ذہین عورت۔ کند ذہین عورت۔“

لیکن میری فکر کہتی ہے :

”ہر عورت، ہر مرد کی ماں ہے۔ ہر عورت، ہر مرد کی بہن ہے

ہر عورت، ہر مرد کی بیٹی ہے۔“

تمہاری فکر کہتی ہے :

”چور۔ مجرم۔ قاتل۔ نجیٹ۔ نافرمان۔“

لیکن میری فکر کہتی ہے :

”چور، ذخیرہ اندوز کا بنایا ہوا ہے۔ مجرم، ظالم کا پیدا کردہ ہے۔ قاتل، مقتول کا حلیف ہے۔ جیٹ، فساد کا آورہ ہے اور نافرمان، سخت گیر کا زائیدہ ہے۔“

تمہاری فکر کہتی ہے:

”قوانین۔ عدالتیں۔ سچ۔ سزائیں۔“

لیکن میری فکر کہتی ہے:

”اگر یہاں کوئی ہمارا بنایا ہوا قانون ہے، تو ہم میں سے کوئی اس کی مخالفت کرتا ہے، اور کوئی اطاعت۔ لیکن اگر یہاں کوئی اساسی ناموس ہے تو ہم سب اس ناموس کے سامنے یکساں ہیں۔ اس بنا پر جو کوئی گریے پڑوں پر ناک بھوں چڑھاتا ہے، وہ خود انہی گریے پڑوں میں سے ایک ہے۔ اور جو کوئی کیچڑ میں تھڑے ہوؤں سے اپنا دامن بچاتا ہے، وہ خود کیچڑ میں تھڑا ہوا ہے۔ اسی طرح جو کوئی اپنے ٹھوکروں اور لغزشوں سے بلند ہونے پر فخر کرتا ہے، وہ درحقیقت پوری انسانیت کے ٹھوکروں اور لغزشوں سے بلند ہونے پر فخر کرتا ہے، اور

جو کوئی اپنی پاک دامنی پر نازاں ہوتا ہے۔ دو دراصل پوری
انسانیت کی پاک دامنی پر نازاں ہوتا ہے ۛ

تمہاری فکر کہتی ہے :

”ماہر۔ ذوقنون۔ استاذکامل۔ عبقری۔ فلسفی۔ امام۔“

لیکن میری فکر کہتی ہے :

”دوست۔ مخلص۔ محب۔ راست گو۔ راست رو۔ شہادت نواز،

ایشیا پریشہ۔“

تمہاری فکر کہتی ہے :

”مردسویت۔ برہمنیت۔ بدعت۔ مسیحیت۔ اسلام۔“

لیکن میری فکر کہتی ہے :

”یہاں ایک اور صفت ایک دین ہے، جس کے مظاہر

بدلتے رہتے ہیں۔ لیکن وہ خود مجرد و مطلق رہتا ہے۔ اس

سے مختلف راہیں اس طرح پھولتی ہیں، جیسے ہاتھ سے انگلیاں ۛ“

تمہاری فکر کہتی ہے :

”کافر۔ مشرک۔ دہریا۔ خارجی۔ زندیقی ۛ“

لیکن میری فکر کہتی ہے،

”مضطرب۔ گم کردہ راہ۔ کم زور۔ ناپائیدار۔ تہمت العقل۔ یتیم الروح“

تمہاری فکر کہتی ہے،

”منعم۔ فقیر۔ سخی۔ بھکاری“

لیکن میری فکر کہتی ہے،

”ہم سب فقیر ہیں۔ اور زندگی کے سوا کوئی شتم نہیں ہم سب

بھکاری ہیں۔ اور زندگی کے سوا کوئی سخی نہیں۔“

• • •

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے اور میرے لئے میری فکر!

تمہاری فکر مدعی ہے کہ تو میں ریاست کاریوں، جماعتوں، کانفرنسوں

تقریروں اور معاہدوں سے عبارت ہیں۔“

لیکن میری فکر حتماً یہ سمجھتی ہے کہ تو میں عمل اور صورت عمل

سے بنتی ہیں۔ کھیتوں اور باغوں میں کام کرنے سے بٹوں اور

فیکٹریوں میں کام کرنے سے۔ پیاروں اور جنگلوں میں کام کرنے

سے۔ اسکولوں اور پریسوں میں کام کرنے سے۔“

تمہاری فکر ان سو رماؤں کو بزرگ سمجھتی ہے، جو تیغ آزما،
 اور کشور کشا ہیں۔ اور تم نرود۔ بخت نصر۔ رعسین۔ اسکندر۔
 قیصر۔ ہانی بال اور نیولین کے راگ گاتے ہو۔

لیکن میری فکر کنفیوشس۔ یوتسی۔ سقراط۔ افلاطون۔ علی ابن
 ابی طالب۔ غزنائی۔ جمال الدین رومی۔ کوپرنیکس اور پامچر کو عظیم و
 جلیل انسان قرار دیتی ہے۔

تمہاری فکر قوت غالبہ دیکھتی ہے۔ لشکروں اور توپوں میں،
 زرہ بکتروں اور ڈکینی کشتیوں میں۔ طیاروں اور زہریلی گیسوں میں۔
 لیکن میری فکر پختہ یقین رکھتی ہے کہ حق کے سوا کوئی قوت
 اور کوئی ارادہ نہیں۔ اور مادی قوت سے چمٹنے والوں کا عہدہ اقتدار
 پاہے کتنا ہی طویل کیوں نہ ہو جائے، ایک نہ ایک دن انہیں ضرور
 مغلوب ہونا ہے۔

تمہاری فکر ذمی عمل اور ذمی خیال، کارکن اور عینیت پسند،
 صوفی اور دنیا پرست کے درمیان خطا عیار کھینچتی ہے۔
 لیکن میری فکر جانتی ہے کہ زندگی ایک وحدت رکھتی ہے،

جس کے اپنے اوزان، اپنے پیمانے اور اپنے نقشے ہیں، جو تمہارے اوزان
 تمہارے پیمانوں اور تمہارے نقشوں سے میل نہیں کھاتے۔ بہت ممکن
 ہے، جسے تم فضائے خیال کا باہمی سمجھتے ہو، وہ دنیا کے عمل کا رہنے والا
 ہو۔ اور بہت ممکن ہے، جسے تم کارکن اور دنیا پرست خیال کرتے ہو،
 وہ تصورات و خیالات کے پرستاروں میں سے ہو۔

• • •

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے اور میرے لئے میری فکر!
 تمہارے لئے تمہاری فکر ہے، جسے تم ویرانوں اور مقبروں کے
 عجائب گھروں میں تلاش کرتے پھرتے ہو۔
 اور میرے لئے میری فکر ہے، جسے میں کھڑ اور بادلوں میں
 پُرانہ نشان دیکھتا ہوں۔

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے، جسے تم کھوپڑیوں کے تخت پر
 بیٹھے دیکھو کر، اس کی تنظیم و تکریم کرتے ہو۔
 اور میرے لئے میری فکر ہے، جسے میں مکمل باندھ کر دور درواز
 اور نامعلوم واویلوں میں سرگرداں دیکھتا ہوں۔

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے، جس کے تم، یا فسری بجا بجا کے
راگ گاتے ہو اور نچ نچ کے اپنا جی خوش کرتے ہو۔

اور میرے لئے میری فکر ہے، جو تزع کی خنزراہٹ کو تمہاری
نے نوازی اور قید خانوں کو تمہارے نچ گھردوں پر ترجیح دیتی ہے۔
تمہارے لئے تمہاری فکر ہے۔

اور تمہاری فکر ان تمام لوگوں کی فکر ہے، جو اخلاق و تہذیب
کے دل دادہ، مجلسی زندگی کے ریا اور عیش و راحت کے طلب گار ہیں،
اور میرے لئے میری فکر ہے،

اور میری فکر ہر اُس شخص کی فکر ہے، جو اپنے وطن میں بے وطن،
اپنی قوم میں اجنبی، اور اپنے رشتے داروں اور دوستوں میں تنہا،
اور دل گیر ہے۔

تمہارے لئے تمہاری فکر ہے۔ اور میرے لئے میری فکر!

میری تنہائی سے پرے

میری تنہائی سے پرے ایک اور تنہائی ہے — بست
دور! بالکل آخری سرے پر!!

وہ، جو اس تنہائی میں خلوت گزریں ہیں، ان کے لئے میری تنہائی
ایک میدان ہے، عجمِ غفیر سے بھر پورا

اور وہ، جو اس تنہائی میں رہتے بستے ہیں، ان کے نزدیک میری
خاصوشی ایک نعلِ غیاث ہے، ایک پیچ پکار ہے!

میں نا آزمودہ کار، مضطرب اور سرگشتہ محبت ہوں، پھر میں اس
دور و دراز تنہائی تک کیسے پہنچوں؟

اُس وادی کے نغمے میرے کانوں میں گونج رہے ہیں۔
 اور اس کے سیاہ سائے، رستے کو میری آنکھوں سے
 ادھیل کر رہے ہیں۔

پھر میں اس ارنج و اعلیٰ تنہائی کی طرف قدم کیسے بڑھاؤں؟
 ان وادیوں اور پہاڑوں سے پرے محبت و شفقتی کا
 مرغزار ہے۔

وہ، جو اس مرغزار میں رہتا ہے، اس کے لئے میری
 خاموشی ایک تند و تیز اور اندھی بھری آندھی کے سوا کچھ نہیں۔
 اور وہ، جو اس مرغزار کا والہ و شیدا ہے، اس کے
 نزدیک میری فریختگی ایک گم راہی، ایک فریب خوردگی ہے
 اور بس!

میں ناآزمودہ کار، مضطرب اور سرگشتہ محبت بوں، پھر میں
 اس مقدس مرغزار تک کیسے پہنچوں؟
 خون کا ذائقہ ابھی تک میری زبان پر ہے۔

اور میرے باپ کے تیر کمان ہنوز میرے ہاتھ میں ہیں۔

پھر میں اس ارفع و اعلیٰ تثنائی کی طرف قدم کیسے بڑھاؤں؟
اس معینہ وجود کے پیچھے، میرا ایک اور وجود ہے —
حدود و قیود سے یک سر آزاد!

اس وجود کے نزدیک میرے خواب، تاریکی میں برپا ہونے والی
ایک جنگ ہیں۔ اور بس!

اور میرے مرغوبات اس کے مرغوبات کے مقابلے میں ہڈیوں کی
کھڑکھڑاہٹ سے زیادہ کوئی حیثیت نہیں رکھتے۔

میں ٹوڑکھ اور ذلت و حقارت کا مارا ہوں۔

پھر میں ایک ایسا وجود کیسے ہو سکتا ہوں، جو حدود و قیود سے
یک سر آزاد ہو۔

ہاں! میں ایک ایسا وجود کیسے ہو سکتا ہوں، جو حدود و قیود
سے یک سر آزاد ہو۔

جب تک کہ میں اپنے نفس کے خلاف بغاوت کر کے اپنے اس
وجود کو یک سر ذبح نہ کر ڈالوں، جسے غلام بنا لیا گیا ہے۔

یا جب تک کہ تمام انسان ہر پابندی سے آزاد اور ہر قید سے

رہا نہ ہو جائیں۔

میری تپتیاں ہوا کے دوش پر گنگناتی ہوئی، کیسے اڑیں؟
جب تک کہ میری جڑیں زمین کی تارکیوں میں خشک نہ ہو جائیں۔
بلکہ میری روح کا عقاب، سورج کے گرد، کیسے تارے کاٹے؟
جب تک کہ میرے بچے اس آشیانے کو خیر باد نہ کہہ دیں، جو
میں نے اُن کے لئے اپنے غم و خال کے گھاس چونس سے بنایا ہے۔

نصیحت

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں اس سے
محبت کروں، جس سے لوگ نفرت کرتے ہیں۔ اور اس سے
خلوص برتوں، جس سے لوگ بغض و کینہ رکھتے ہیں۔ اس نے مجھ
پر واضح کیا کہ محبت چاہنے والے کا نہیں، چاہے جانے والے
کا امتیاز ہے۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے محبت میرے لئے
ایک باریک دھاگا تھی، جو پاس پاس گڑی ہوئی دو میٹروں کے
درمیان کُسا ہوا تھا۔ لیکن اب اس نے ایک ہاسے کی صورت

اختیار رکھ رہی ہے، جس کا اول، آخر ہے اور آخر اول۔ جو ہر
 موجود کو محیط ہے۔ اور آہستہ آہستہ پھیل رہا ہے۔ تاکہ آئندہ
 جو بھی عرصہ وجود پر قدم رکھنے والا ہو، اسے اپنی آغوش میں
 سمیٹ لے۔

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں اُس حسن پر
 نگاہ کروں، جو صورت، رنگ اور جلد کے پیچھے چھپا ہوا ہے۔
 بسے لوگ گھناؤنا سمجھتے ہیں، اسے بصیرت کی آنکھ سے دیکھوں،
 اور اس وقت تک دیکھتا رہوں، جب تک اس کا حسن مجھ پر ظاہر
 نہ ہو جائے۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں حسن کو اُن
 مرتعش شعلوں کی صورت میں دیکھا کرتا تھا، جو دھوئیں کے بادلوں
 میں پھپھے ہوئے ہوں۔ لیکن اب دھواں چھٹ کر فنا ہو گیا ہے، اور
 میں صرف روشن چیزوں ہی کو دیکھنے لگا ہوں۔

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور مجھے ان آوازوں پر کان لگانا سکھایا، جو کسی زبان سے ادا نہیں ہوئیں۔ کسی حلقوم سے نہیں نکلیں۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں گراں گوشی کا مریض تھا، جسے شور و غل اور چیخ پکار کے سوا کچھ نہ سنائی دیتا تھا۔ لیکن اب مجھے خاموشی پر کان لگانا آ گیا ہے۔ اب میں خاموشی کے بھٹکڑوں کو، زمانوں کے گیت گاتے، فضا کی تسبیحیں پڑھتے اور غیب کے اسرار کا اعلان کرتے سنتا ہوں۔



میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں وہ شراب پیوں جو کشید کی گئی ہے، نہ پیالوں میں اندلی گئی ہے۔ ہاتھوں میں اٹھائی گئی ہے، نہ ہونٹوں سے لٹائی گئی ہے۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میری پیاس داکو کے ڈبیر میں ایک معمولی سی چنگاری تھی، جسے میں کنویں کے قصوڑے سے پانی یا بھتی کے مثلے کے ایک ٹھونٹ سے بجھایا

کرتا تھا۔ لیکن اب میرا شوق میرا پیالہ، میری ٹونس میری شراب، اور میری تنہائی میرا نشہ ہو گئی ہے۔ اس کے باوجود میں سیراب نہیں ہوتا۔ نہ کہیں سیراب ہو سکوں گا۔ لیکن اس کہیں نہ بچنے والی تپش میں میرے لئے ایک لازوال مسرت ہے۔

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور اس سپیز کو چھوڑنا سکھایا جس نے ابھی تک کوئی جسم اختیار نہیں کیا۔ اس مجھے سمجھایا کہ محسوس، نصف معقول اور ہمارے مقبوضات ہمارے مرغوبات کا ایک حصہ ہیں۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں سرد رہتا تھا، تو گرم پر، گرم ہوتا تھا، تو سرد پر اور معتدل ہوتا تھا، تو ان دونوں میں سے کسی ایک پر اکتفا کرتا تھا۔ لیکن اب میری سُکڑی ہوئی جلد بچھر کے ایک باریک کُھر بن گئی ہے، جو ہستی کے ہر منظر میں نفوذ کر جاتی ہے تاکہ اس کے اُن حصوں سے گھل مل جائے، جو نظر نہیں آتے۔

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور اُس خوش بو کا سونگھنا سکھایا۔

جو پھولوں سے پھونتی ہے، نہ آتش دانوں سے بلند ہوتی ہے۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں اس خوش بو

کا متوالا تھا، جسے میں باغوں، شیشوں اور عطر دانوں میں تلاش کرتا

تھا۔ لیکن اب میں وہ خوش بو سونگھنے لگا ہوں، جو سلگائی جاتی

ہے، نہ اُنڈیلی جاتی ہے۔ اور اپنے سینے کو ان پاکیزہ انھاس سے

بھرنے لگا ہوں، جو اس دنیا کے کسی باغ سے نہیں گزرے اور

جنہیں اس فضا کی کسی ہوائ نے اپنے دوش پر نہیں اٹھایا۔



میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ جب کوئی نامعلوم

آواز پکارے، کوئی خطرہ آواز دے، تو میں لبتیگ کہوں۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے میں اُسی بلانے والے

کی آواز پر اُٹھتا تھا، جسے میں جانتا تھا۔ اور اُنہی رستوں پر چلتا تھا،

جن کے متعلق مجھے معلوم تھا کہ وہ آسان ہیں۔ لیکن اب معلوم میرے

سے ایک گاڑی بن گیا ہے، جس پر سوار ہو کر میں "نامعلوم" کی

طرت جاتا ہوں اور آسانی میرے لئے ایک زینہ ہو گئی ہے۔ جس پر
چڑھ کر میں خطرے تک پہنچتا ہوں۔

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں زمانے
کا قیاس اپنے اس قول سے نہ کروں کہ کل تھا اور کل ہو گا۔
اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں ماضی کو
ایک ایسا عہد سمجھتا تھا، جو کبھی واپس نہیں آتا۔ اور مستقبل کو ایک
ایسا عصر، جس تک میں کبھی نہیں پہنچوں گا۔ لیکن اب میں نے جان لیا
ہے کہ موجودہ لمحہ ہی کل زمانہ ہے، اور اسی میں زمانے کی وہ سب
پہیزیں پائی جاتی ہیں، جن کی امید کی جاتی ہے، جنہیں حاصل کیا
جاتا ہے اور جن کی تحقیق و تصدیق کی جاتی ہے۔

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں مکان کی تحدید
پر کمرہ کروں کڑھیاں اور وہاں۔
اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، جب میں زمین

کے کسی مقام پر ہوتا تھا، تو اپنے تئیں دوسرے تمام مقاموں سے
 دور سمجھتا تھا۔ لیکن اب میں جان گیا ہوں کہ جس جگہ میں ہوتا ہوں،
 وہی کُل جگہ ہے۔ اور جو فاصلہ میرے زیرِ قدم ہوتا ہے، وہی
 کُل مسافت۔

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ جب بستی والے
 سو رہے ہوں، تو میں جاگوں، اور جب وہ جاگ رہے ہوں
 تو میں سوؤں۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، نہ میں اپنی نیند
 میں اُن کے خواب دیکھتا تھا، نہ وہ اپنی بے خبری میں میرے
 خوابوں کی نگرانی کرتے تھے۔ لیکن اب، جب بھی میں، اپنی نیند
 میں بازو پھیلا کر اُٹتا ہوں، وہ میرے نگران ہوتے ہیں، اور جب بھی
 وہ اپنے خوابوں میں پرواز کرتے ہیں، میں ان کی اُڑاوی پر خوشی
 سے تالیاں بجاتا ہوں۔

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی اور بتایا کہ میں تعریف سے
خوش ہوں، نہ مذمت سے دل گیر۔

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، جب تک کوئی
میرے کاموں کی تعریف نہ کرے، یا ان میں کوئی عیب نہ نکالے
میں اپنے کاموں کی قدر و قیمت کے بارے میں مشکوک و متذبذب
رہتا تھا۔ لیکن اب میں جان گیا ہوں کہ درخت، بہار میں پھول اور
گرمیوں میں پھل لاتے ہیں اور انہیں تعریف و تحسین کا کوئی لالچ
نہیں ہوتا۔ خزاں میں ان کے پتے جھڑ جاتے ہیں اور جاڑوں میں
ننگے بوچھے ہو جاتے ہیں، اور انہیں ملامت و مذمت کا کوئی
غرت نہیں ہوتا۔

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی۔ اس نے مجھے بتایا اور مجھ
پر ثابت کیا کہ میں شکستہ حالوں سے بلند ہوں، نہ طاقت و روں سے
پست،

اور اپنے نفس کے نصیحت کرنے سے پہلے، میں انسان کو دو

مردوں میں منقسم سمجھتا تھا۔ کم زور مرد، جس پر میں ترس کھاتا ہوں، یا اس سے نفرت کرتا ہوں۔ اور طاقت ور مرد، جس کے آگے میں ٹھکتا ہوں یا جس کے خلاف میں بغاوت کرتا ہوں۔ لیکن اب مجھے معلوم ہو گیا ہے کہ اُسی چیز سے میں انفرادی طور پر، پیدا ہوا ہوں، جس چیز سے دوسرے انسان، اجتماعی طور پر پیدا ہوئے ہیں۔ اس اعتبار سے میرے عناصر ان کے عناصر ہیں اور میرا ضمیر ان کا ضمیر۔ میرے مسائل اُن کے مسائل ہیں اور میری منزل مقصود ان کی منزل مقصود۔ اب اگر وہ گناہ کے مرتکب ہوتے ہیں، تو گناہگار میں ہوں۔ اور اگر وہ نیکی کرتے ہیں، تو اس پر فخر مجھے ہوتا ہے۔ اگر وہ اٹھتے ہیں تو ان کے ساتھ میں بھی اٹھتا ہوں۔ اور اگر وہ بیٹھتے ہیں، تو ان کے ساتھ میں بھی بیٹھتا ہوں

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی۔ اس نے مجھے بتایا اور سمجھایا کہ جو چراغ میرے ہاتھ میں ہے، وہ میرا نہیں ہے۔ اور جو گیت میں گارہا ہوں وہ میرے بطون سے پیدا نہیں ہوئے۔

پس ہر چند میں روشنی میں چل رہا ہوں۔ لیکن خود روشنی نہیں
 ہوں، اور ہر چند میں کسے ہوئے تاروں کی سازگاری ہوں۔ لیکن سازگاری نواز
 نہیں ہوں۔

• • •

میرے نفس نے مجھے نصیحت کی، میرے بھائی! اور مجھے

سکھایا پڑھایا۔

اور تیرے نفس نے بھی تجھے نصیحت کی اور تجھے سکھایا پڑھایا۔

پس تو ادر میں ایک دوسرے سے ملتے جلتے ہیں۔ اور ہم دونوں

میں اس کے سوا کوئی فرق نہیں ہے کہ میں اپنے دل کی بات کہہ رہا ہوں

اور میرے کلام میں بے ربطی ہے۔ اور تو اپنے دل کی بات چھپا رہا ہے

اور تیرے افتخار و تحمل میں فضیلت کا ایک پہلو ہے۔

اپنا اپنا بُنّان

تمہارے لئے تمہارا بُنّان ہے اور میرے لئے میرا بُنّان؛
تمہارے لئے تمہارا بُنّان ہے اور اس کے پیچیدہ مسائل اور
میرے لئے میرا بُنّان ہے اور اس کا سن و حال؛
تمہارا بُنّان عبارت ہے آپادھانی اور جھگڑے فساد سے،
اور میرا بُنّان جیتی جاگتی تصویر ہے خوابوں اور آرزوؤں کی۔
تم اپنے بُنّان سے مطمئن ہو۔ لیکن میں مجرّد اور مطلق وجود کے
سوا کسی چیز پر قناعت نہیں کرتا۔

تمہارا بُنّان ایک سیاسی گٹھن ہے، جس کا عمل تم زمانے

سے چاہتے ہو۔ لیکن میرا لُبناں وہ پہاڑیاں اور ٹیلے ہیں، جن کی غفلت و ہیبت نیلگوں آسمان کی بلندیوں سے اُکھو لاتی ہے۔

تمہارا لُبناں ایک بین الاقوامی مسد ہے، مس پر راتیں تہمت رکھتی ہیں۔ لیکن میرا لُبناں وہ پُر سکون و سحر کار وادیاں ہیں۔

جن کے گوشوں میں گھنٹیوں کی بھنگا اور نمروں کے گیت ہلکے لیتے ہیں۔

تمہارا لُبناں مغرب اور جنوب سے آنے والوں کے درمیان ایک زور آزمائی ہے، اور میرا لُبناں ایک فلک پیمایا دعا ہے،

جو صبح کو — جب چرواہے اپنے ریوڑ سے کرچا گاہوں میں جاتے ہیں — پراشمال ہوتی ہے، اور شام کو — جب کسان اور باغبان اپنے

کیتوں اور باغوں سے واپس آتے ہیں — بلندیوں کی طرف اڑتی ہے۔

تمہارا لُبناں بے شمار سرداروں کا غلام ہے۔ لیکن میرا

لُبناں وہ کوہِ وقار و جلال ہے، جو سمندر اور میدانوں کے درمیان

اس طرح بیٹھا ہے، جیسے دو ابدیتوں کے درمیان شاعر۔

تمہارا لُبناں ایک مکاری ہے، جس سے لومڑی لگڑ لگڑ کے سامنے اور لگڑ لگڑ

بھڑیے کے سامنے کام لیتا ہے۔ لیکن میرا لُبناں وہ یادیں ہیں جو چاندنی راتوں

میں گائے ہوتے ایل دوشیزاؤں کے گیت اور کھلیانوں اور بھٹیوں کے درمیان
گونجے ہوتے نوخیز لڑکوں کے نغمے میرے کانوں میں دہراتی ہیں۔

تمہارا نئیبان مذہبی پیشوا اور سالار فوج کے درمیان بھی ہوتی شطرنج کی
بسا ہوتی ہے۔ لیکن میرا نئیبان وہ عبادت گاہ ہے، جس میں، میں اپنی روح کو لے کر
داخل ہوتا ہوں۔ جب پیٹوں پر پلنے والے تمدن کو دیکھتے دیکھتے میری نظر ٹھکتا جاتا ہے۔
تمہارا نئیبان دو شخصوں میں بنا ہوا ہے۔ ایک نیس دینے والا اور دوسرا
ٹیکس لینے والا۔ لیکن میرا نئیبان ایک تنہا شخص ہے، جو دھان کے سائے تلے
اپنی کھائی سے ٹیک لگائے بیٹھا ہے اور ذات اُومیت اور سورج کی روشنی
کے سوا ہر چیز سے بے نیاز ہے۔

تمہارا نئیبان نام ہے ڈاک، تجارت اور بندر گاہوں کا۔ اور میرا نئیبان
عبادت ہے، ایک دور رس فکر، ایک بھر پور جذبے اور ایک اُنچی بات
سے، جو زمین چپکے سے فضا کے کان میں کہتی ہے۔

تمہارا نئیبان ملازمت پیشہ لوگ، گورنر اور ناظم ہیں۔ لیکن میرا نئیبان
جوانی کی سیما ب دشی، پختہ عمری کا عزم اور بڑھاپے کا فلسفہ ہے۔

تمہارا نئیبان رفا اور دار سے ہیں۔ لیکن میرا نئیبان وہ محض ہیں جو الاء

کے گرد جمتی ہیں، ان راتوں میں، جنہیں آندھیوں کی ہیبت گراں بار آور
برف کی پاکیزگی سُبک دوش کرتی ہے۔

تمہارا نُبّانِ فرقتے اور جماعتیں ہیں۔ لیکن میرا نُبّانِ وہ نونیز لڑکے ہیں
جو چٹانوں پر چڑھتے ہیں، نردوں کے ساتھ دوڑتے ہیں اور میدانوں میں
گیند کھلتے ہیں۔

تمہارا نُبّانِ تقریریں، لیکچر اور مناظرے ہیں۔ لیکن میرا نُبّانِ کونوں
کے گیت ہیں۔ چنار اور بلوط کی شاتھوں کی سرسراہٹیں ہیں، غاروں اور
کھوؤں میں گونجنے والی بانسری کی صدائیں ہیں۔

تمہارا نُبّانِ مانگے مانگے کی ذہانت کے پردے میں چھپا ہوا بھوٹ
اور تقلید و تصنع کی چادر میں لپٹی ہوئی ریاکاری ہے۔ لیکن میرا نُبّانِ ایک
مکھل ہوئی سادہ حقیقت ہے، جو پانی کے حوض میں بھانکتی ہے، تو اُسے
اپنے پُر سکون چہرے اور کشادہ خد و خال کے سوا کوئی چیز نظر نہیں آتی۔

تمہارا نُبّانِ قوانین و دفعت کے اوراق، وعدوں اور عہد ناموں کے
دفاتر ہیں، لیکن میرا نُبّانِ اسرارِ حیات کا ایک قطرہ ہے، اپنی حیثیت سے
بے خبر! ایک شوق ہے، جو بیداری میں غیب کے دامن سے چمارتا

ہے اور اپنے تئیں خواب میں سمجھتا ہے۔

تمہارا لُنبان ایک ریش بردست اور پس بہ جیسے بوڑھا ہے، جو
اپنی ذات ہی کے بارے میں سوچتا ہے۔ لیکن میرا لُنبان قلعے کی طرح
قائم اور صبح کی طرح تبسم وہ نوجوان ہے، جو دوسروں کے متعلق بھی
وہی کچھ محسوس کرتا ہے، جو اپنے متعلق محسوس کرتا ہے۔

تمہارا لُنبان کبھی شام سے نانا توڑتا ہے، کبھی جوڑتا ہے اور پابندی
و آزادی کے بین بین رہنے کے لئے جلد گری سے کام لیتا ہے۔ لیکن میرا
لُنبان نانا توڑتا ہے، ذہ توڑتا ہے۔ بڑھتا ہے، نہ گھٹتا ہے۔

تمہارے لئے تمہارا لُنبان ہے، اور میرے لئے میرا لُنبان!

تمہارے لئے تمہارا لُنبان ہے اور اس کے فرزند، اور میرے لئے
میرا لُنبان ہے اور اس کے جگہ گوشتے!

بتاؤ! تمہارے لُنبان کے فرزند کون ہیں؟

اچھا! ذرا ٹھہرو، ان کی حقیقت میں تمہیں بتاتا ہوں:

تمہارے فرزند وہ لوگ ہیں، جن کی روحوں نے مغربی ہسپتالوں

میں جنم لیا ہے۔

یہ وہ لوگ ہیں، جن کی عقلمندی نے اس حربے کی آغوش میں آنکھ کھولی ہے، جو سخاوت کا پارٹ ادا کرتا ہے۔

یہ وہ نرم شاغیں ہیں، جو دائیں بائیں جھومتی ہیں۔ لیکن اس میں ان کا اپنا کوئی ارادہ شامل نہیں ہوتا، اور صبح و شام سلہاتی ہیں۔ لیکن نہیں جانتیں کہ وہ سلہا رہی ہیں۔

یہ وہ کشتی ہیں، جو موجوں سے لڑتی ہے۔ لیکن اس میں چوہ ہیں، نہ بادبان۔ اس کا کپتان شک و تردید ہے۔ اور اس کی بندرگاہ وہ غار، جس میں بھوت پریت رہتے ہیں۔ اور کیا یورپ کا ہر دارالسلطنت بھوت پریتوں کا غار نہیں ہے؟

وہ بڑے محنت گیر ہیں۔ فصاحت پناہ ہیں، بلاغت دست گاہ ہیں۔ لیکن آپس میں، ایک دوسرے کے لئے۔ افزنگ کے سامنے وہ کم زور اور گونگے ہیں۔ وہ آزادی کے علم بردار ہیں۔ مصلح ہیں۔ پُر جوش ہیں۔ لیکن اپنے اخباروں میں اور اپنے سینجوں پر۔ اہل مغرب کے سامنے وہ اطاعت کوش اور رجعت پسند ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں، جو مینڈکوں کی طرح ٹراتے ہیں کہ ہم نے اپنے قدیم سرکش دشمن سے چھٹکارا پایا۔ لیکن ان کا قدیم سرکش دشمن ابھی تک

ان کے جسموں میں ٹھپا بیٹھا ہے۔

یہ وہ لوگ ہیں، جو جنازے کے آگے آگے شادیانے بجاتے اور
ناچتے گاتے چلتے ہیں۔ تا آن کہ جب کسی برات سے دوچار ہوتے ہیں تو ان
کے شادیانے نوحوں سے بدل جاتے ہیں اور ان کا قص سینہ کو پی اور
پیرا من درمی میں تبدیل ہو جاتا ہے۔

یہ وہ لوگ ہیں، جو حیب کی بھوک ہی کو بھوک سمجھتے ہیں اور جب کسی
ایسے شخص سے ملتے ہیں، جس کی روح بھوک ہو، تو اس پر قہقہے لگاتے ہیں،
اور اس کی طرف سے منہ پھیر کر کہتے ہیں :

”یہ معض تصور پرست ہے، جو خیالوں کی دنیا میں حقا پھرتا ہے۔“

یہ وہ غلام ہیں، جن کی زنگ خورہ پیڑیوں کو زمانہ چمکتی پیڑیوں میں
تبدیل کر دیتا ہے اور وہ سمجھتے ہیں کہ ہم آزاد و خود مختار ہو گئے۔

یہ ہیں تمہارے نسیان کے، فرزند!

تو کیا تم بے کوفی سے، جو نسیان کی چٹانوں کے غزم، اس کے پاروں
کی بلندی، اس کے پانی کی ششاس یا اس کی ہوا کی خوش بو کا نمونہ کہا جا سکے؟
کوئی ہے، جو یہ کہنے کی جرأت کر کے کہ سب میں مروں گا تو اپنے وطن کو

اس حالت سے کچھ بہتر حالت میں پھوڑوں گا، جس حالت میں میں نے اسے اپنی پیدائش کے وقت پایا تھا؟ کوئی ہے، جو یہ کہنے کی ہمت کر سکے کہ ”میری زندگی نسیان کی رگوں میں خون کا ایک قطرہ، یا اس کی پلکوں پر آفسو کی ایک بوند، یا اس کے لبوں پر تبسم کی ایک موج ہے؟“

یہ میں تمہارے نسیان کے فرزند، تمہاری نگاہوں میں کتنے برسے، اور میری نظر میں کتنے پھوٹے!

لیکن ذرا ٹھہرو اب میں تمہارے اپنے نسیان کے جگر گوشے دکھاتا ہوں؛ میرے نسیان کے جگر گوشے وہ کسان ہیں، جو غیر آباد زمینوں کو سبزہ زاروں اور باغوں میں تبدیل کر دیتے ہیں۔

وہ چرواہے ہیں، جو اپنے گلوں کو ایک وادی سے دوسری وادی میں لے جاتے ہیں، جہاں ان کی نسلیں بڑھتی اور پختی پھولتی ہیں اور وہ غدار کے لئے اپنا گوشت اور چادر کے لئے اپنا اُدن میں عطا کرتے ہیں۔

وہ باغبان ہیں، جو انگوروں کو نچوڑ کر شراب بناتے اور اُسے جانا کر شیرہ تیار کرتے ہیں۔

وہ باپ ہیں، جو توت کے درختوں کی آب یاری کرتے ہیں۔ اور

مائیں ہیں، جو ریشم کا تھی ہیں۔

وہ شوہر ہیں، جو کھیتی باڑی کرتے ہیں، اور بیویاں ہیں، جو غلے کے

گھنٹڑ اپنے سروں پر لاد کر لے جاتی ہیں۔

وہ مزار ہیں، گہوار ہیں، جو لہے ہیں، گھنٹیاں اور ناقوس بنانے والے

لوہار ہیں۔

وہ شاعر ہیں، جو اپنی روحوں کو نئے پیمانوں میں ڈھالتے ہیں —

وہ فطری شاعر، جو شاعری کی نئی نئی اصناف میں اپنے فن کا مظاہرہ کرتے ہیں۔

وہ لوگ ہیں، جو محض دلوں میں شجاعت اور بازوؤں میں توانائی لے کر

لبنان سے رخصت ہوتے ہیں۔ اور جب واپس آتے ہیں تو زمین کی نعمتیں ان

کی مٹیوں میں ہوتی ہیں، اور پھولوں کے تاج ان کے سروں پر۔

وہ سوصلہ مند ہیں، جو ہر جگہ اپنے ماحول پر غالب آتے ہیں، اور

جہاں بھی ہوں، دلوں کو اپنی طرف کھینچتے ہیں۔

وہ عظمت مآب ہیں، جو جھوٹے پردوں میں پیدا ہوتے ہیں، اور علم کے

فلک بوس ایوانوں میں مرتے ہیں

یہ ہیں لبنان کے جگر گوشے۔ یہ ہیں وہ چراغ، جنہیں ہوائیں نہیں

بجائیں۔ اور وہ فائضہ، جسے زمانہ خراب نہیں کرتا۔ یہ ہیں وہ لوگ، جو ثابت قدمی کے ساتھ حقیقت، جس اور کمال کی طرف قدم زن ہوتے ہیں۔

اب بتاؤ کہ تمہارے لبنان اور اس کے فرزندوں میں سے ایک صدی کے بعد کیا باقی رہے گا؟ مجھے بتاؤ! سوائے جھوٹے دعووں، بے اصل باتوں اور جہالت و کند فہمی کے، کل کے لئے تم کیا چھوڑو گے؟ کیا تم یہ سمجھتے ہو کہ زمانہ مکرو فریب، چا پلوسی اور بانٹنا چھپانمی کے مظاہر کو اپنے محافظے میں محفوظ رکھتا ہے؟

کیا تم یہ گمان کرتے ہو کہ ایٹھراچی جیب میں موت کی پرچھائیاں اور قبروں کے انقباس جمع کرتا ہے؟ کیا تمہارا دہم یہ ہے کہ زندگی اپنے برہنہ جسم کو بوسیدہ پتھروں سے ڈھانپتی ہے؟

میں تم سے کہتا ہوں اور حق میری بات کا گواہ ہے کہ زمینوں کا پورا جسے دیہاتی لبنان کے دامن میں بوتا ہے، تمہارے سارے اعمال اور ان کے تمام نتائج سے زیادہ پائیدار ہے۔ اور وہ چوٹی ہل، جسے بھڑکے لبنان کی دادیوں میں گھسیٹتے ہیں، تمہاری تمام امیدوں اور آرزوؤں سے

زیادہ محترم اور برگزہ ہے۔

میں تم سے کتابوں اور ضمیر وجود میری بات سن رہا ہے کہ انسان کی پہاڑیوں میں ترکاریاں جمع کرنے والی کے گیت اس تمام مفہومات سے زیادہ عمر رکھتے ہیں، جو تمہارے سب سے بڑے اور سب سے معزز کجواہی کی زبان سے نکلتی ہے۔

میں تم سے کتابوں کہ تم کوئی چیز نہیں۔ اور اگر تم جانتے کہ تم کوئی چیز نہیں، تو میری تم سے نفرت ایک طرح کی ہم دردی و دل سوزی سے بدل جاتی۔ لیکن تم نہیں جانتے۔

تمہارے لئے تمہارا انسان ہے اور میرے لئے میرا انسان!

تمہارے لئے تمہارا انسان ہے اور اس کے فرزند میں تم اپنے انسان اور اس کے فرزندوں پر قناعت کرو۔ اگر تم خالی بلبوں پر قناعت کر سکتے ہو۔ لیکن میں اپنے انسان اور اس کے جگر گوشوں پر قناعت ہوں، اور میری قناعت میں حلاوت، سکون اور اطمینان ہے۔